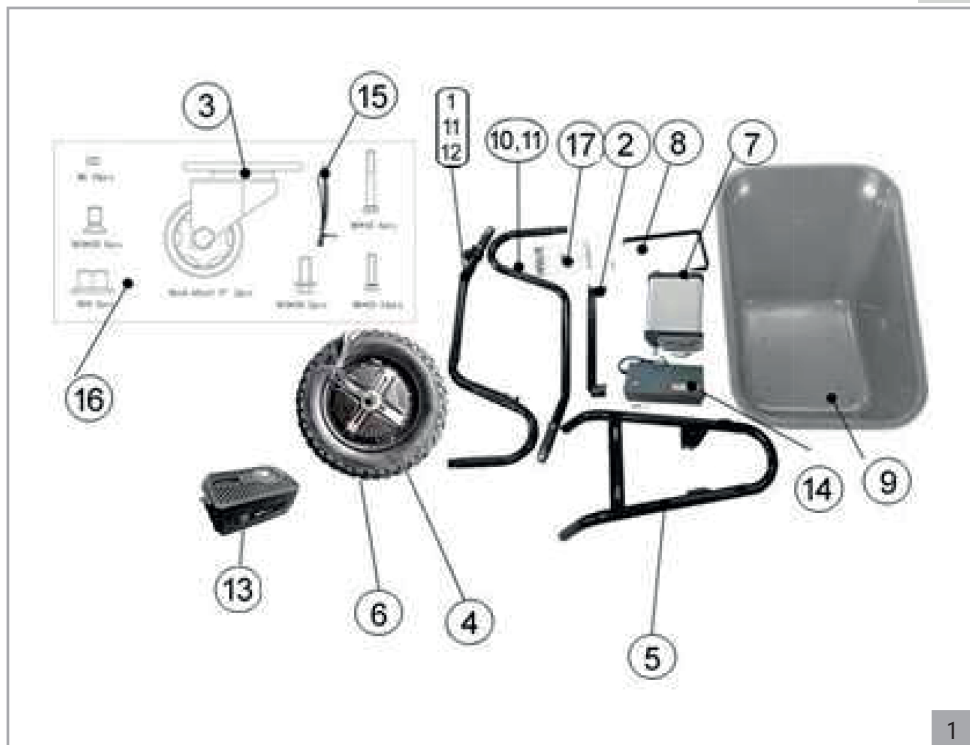


EN ENGLISH.....	3
CZ ČESKÝ.....	5
SK SLOVENSKÝ.....	8
PL POLSKI.....	10
BG БЪЛГАРСКИ.....	13
RO ROMÂNĂ.....	16
HU MAGYAR.....	18
RU РУССКИЙ.....	21

CE	25
-----------------	----

	26
---	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации



* Рис. / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
BATTERY WHEELBARROW
PWB150
MANUAL

Technical specifications

Model	PWB150
Rated voltage	40V DC
Battery capacity	6 Ah
Max. battery work time [h]	5 h
Motor power	500W
Motor rated speed	100 min-1
Speed	max. 6,0 km/h
Max. load capacity	150kg / 75l
Weight (net)	28 kg
Dimension	1470x750x800 mm
Charger:	
Input voltage	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Power	66 W
Output	42 V
Charge time	3 h
Protection class II	III
Battery:	
Rated voltage	40 V
Battery capacity	6 Ah
Weight	1.8kg
Dimension	180x110x80mm

Description (Pic. 1)*

1. Right handle	9. Tray
2. Reinforce rib	10. Left handle
3. Castors with brake (2)	11. Handle Cap
4. Wheel & Motor	12. Motor control
5. Frame front	13. Battery
6. Tire	14. Charger
7. Battery box with motor controller	15. Cable tie (6)
8. Tray support 2	16. Fixation material (as shown)
	17. Manual



PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT

Components

1	Castors with brake
2	Wheel & Motor Assy
3	Frame front
4	Battery box
4a	Battery box door
4b	ON-OFF switch
4c	Battery output cable
5	Tray
6	Battery
6a	Battery capacity indicator switch
6b	Battery capacity indicator

6c	Battery charging port
7	Right handle with motor control
8	Left handle

SAFETY**Intended use**

The machine must only be used for its intended purpose! Any use other than listed in this manual is deemed misuse. To use the machine properly you must observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions described in this manual.

All users of the machine must be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

The machine is used for transportation of goods within the maximum permissible load capacity.

**WARNING**

The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!

HIGHEST RISK OF INJURY!

Ambient conditions

The machine should be operated:

humidity	0% to 70%
temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)

The machine, especially the battery may not be exposed to a temperature of greater than 40°C.

Prohibited use:

- ◊ The operation of the machine outside the technical limits described in this manual is prohibited.
- ◊ The operation of the machine without protective devices is prohibited.
- ◊ Using the machine for unintended use other than what it is designed and outlined in this manual is prohibited.
- ◊ Any manipulation of the machine and parts is prohibited.

Security instructions

Missing or non-readable security stickers should be replaced immediately! The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions:

GENERAL

- ◊ Use the machine only in good enough light to allow visibility and safe operation.
- ◊ Use of the machine is prohibited during episodes of exhaustion, decreased concentration or under the influence of alcohol or drugs.
- ◊ Caution in slippery conditions! Slip hazard-risk of injury. When operating the machine, it is suggested to wear non-slip footwear.
- ◊ The machine must be operated by trained personnel.
- ◊ Use both hands while operating the machine.
- ◊ The instruction manual must stay with the machine, and must be given to the third party if transferred.
- ◊ A safety check must be performed on the machine before each use.
- ◊ Take caution when operating the machine near pools, ponds or any body of water.
- ◊ The machine should not be operated in rain, damp or wet areas.
- ◊ Unplug the battery before changing any settings or performing any maintenance.

CHARGER:

- ◊ The charger is designed exclusively to charge the battery of this machine. Charging other batteries is not permitted.
- ◊ Never use the charger in a damp or wet environment.
- ◊ Disconnect the cable connection only by pulling the plug, pulling the cable could damage the cable and plug. Electrical safety would no longer be guaranteed.
- ◊ Never use the charger if the cord, plug or the appliance itself is damaged. Do not use the unit near heat sources.
- ◊ Do not use an extension cord to supply power to the charging station.

- ◊ Do not place metal objects in the area of the charging contacts on the charger.
- ◊ Do not open the charger. In case of failure, contact a specialist.
- ◊ Recharge your battery only with the original charger. Use of other chargers may cause defects to the battery or a fire hazard.

BATTERY:

- ◊ Improper use of the battery or the use of damaged batteries can cause vapor leaking to occur, leave the working area, if inside go outside and seek medical attention if required.
- ◊ **FIRE HAZARD!** Never charge batteries near acids and flammable materials.
- ◊ Charge the battery only in temperatures between 0°C to 40°C. Once charged, leave to cool down.
- ◊ **EXPLOSIVE!** Protect the battery from heat and fire.
- ◊ Use the battery only in temperatures between 0 ° C to 40 ° C.
- ◊ **SHORT CIRCUIT!** The items must be packaged and taped for disposal, transport or storage of the battery and the contacts.
- ◊ Never open the battery.

Remaining risk factors

Despite the intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER

A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE

A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and your corresponding technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. Safe working depends first and foremost on you!

ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted.

**NOTICE**

Don't fully tighten all screws until assembly is complete.

Assembly-steps

- Step 1. Assemble the left (3) and right handle (4) to the frame (2) using one screw (S) and nut (M) each.
- Step 2. Assemble the support (5) to the handles (3,4) using screws (S) and nut (M).
- Step 3. Assemble one support wheel (8) to each handle (3,4) using screws (S) and nut (M).
- Step 4. Mount the motor wheel (1) with 2 nuts (M) on the support frame (2). Note: The wheel must be assembled so that the cable is placed on the right side (R).
- Step 5. Assemble the battery box (6) to the frame (2) and support (5) using screws (S) and nut (M).
- Step 6. Assemble the 3 wires to the battery box.
- Step 7. Assemble the tray (7) using 4 screws.
- Step 8. Fix the tray with 2 screws on the handles.
- Step 9. Assemble the front support (11) with screws (S, S1) and nuts on the tray and frame.
- Step 10. Assembly of wheel barrow completed.

Assembly-steps for cable

Connect control lever cable

Connect motor cable

**WARNING**

Only nut #1 is allowed to be turned in order to fasten or unfasten the plug, nut #2 is prohibited to be turned otherwise for professional repair.

OPERATION

The machine must be operated in a perfect state only. Inspect the machine visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

Operation instructions**WARNING**

Unplug battery before all maintenance and settings!

**NOTICE**

Never remove the battery while the machine is running
In case of longer standstill, press the shut-down button
Use the electric motor only with sufficient battery charge

Operation**Start electrical support**

1. Press the button on the battery box to "1: =ON(#7b)".
2. Thumb Switch #1:
Turn the lever anti-clock wisely with thumb. The further the control lever is pressed down the stronger the support.
3. Press the Direction switch #2 to change the direction
"L1 light on-green" = "go backwards"
"L2 light on-green" = "go forward"
4. Press Brake switch #3 to activate or deactivate EBS
"L3 light is on-green" = no brake or BAS on when thumb switch is not pressed.
"L3 light is on-red" = EBS is activated, 100% brake power.
5. Press Speed switch #4
"L4 light is on-green" = ECO model, half speed of Turbo type, the battery may last longer time.
"L5 light is on-green" = Turbo model with bigger drive force.

Electronic Brake System:

This wheelbarrow is equipped with electronic brake EBS/BAS

BAS ON	The BAS will work only when <ul style="list-style-type: none"> ◊ Button on the battery box is "1: =ON". ◊ Thumb switch #1 is at its original position, no acceleration.
EBS ON	The EBS will work only when <ul style="list-style-type: none"> ◊ Button on the battery box is "1: =ON". ◊ Brake switch #3 at "1" position.

**NOTICE**

- ◊ When EBS is ON, the wheelbarrow will be stopped completely. Even if the thumb switch is pressed, the wheelbarrow will not move.
- ◊ When BAS is on, the wheelbarrow will be stopped on the flat ground, however if on a downward slope it may move slowly.
- ◊ BAS will not affect the battery power, however EBS will. It is recommended to use BAS most of the time.
- ◊ The two above brake systems will provide convenience and safety while the wheelbarrow is on the slope or dumping the goods.

Charger

Charger is integrated in the battery system

Charging the battery:

- ◊ Connect the charger to the power supply (AC outlet) 230 V / 50 Hz and the charger plug.

- ◊ Charge the battery.
- ◊ Once the battery is fully charged (indication on the charger) the charger can be removed.

LED- indication on the control element:

Voltage-display on battery box indicates the status of the battery.

Voltage display shows 42 V	Battery capacity 100%
Voltage display shows 35 V	Battery capacity ~50%
Voltage display shows < 30 V	Recommended to charge the battery

MAINTENANCE**ATTENTION**

Unplug battery before all maintenance and settings!

Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!

**NOTICE**

Clean your machine regularly after every use – this will prolong the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required and ensure they are always visible.

Check regularly the condition of the machine.

Store the machine in a closed, dry location after each time use.

Maintenance plan**After each work shift:**

Check the cables to ensure a tight fit and no damage has occurred.

Cleaning**NOTICE**

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth each time use.

Never use high pressure cleaner to clean the machine.

- ◊ Clean the outer parts with a damp sponge.
- ◊ Never clean the electronic parts with water!
- ◊ Check the machine and remove the deposits and/or residues with a brush after each use.

Storage

- ◊ Clean thoroughly all components before storage.
- ◊ Store all components separately in a dry area no less than -10 ° C.
- ◊ Charge the battery fully before storing.

**NOTICE**

During longer standstill and at least after one month charge the battery.

**Disposal**

Do not dispose of the machine and the battery in residential waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options.

TROUBLESHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, UNPLUG THE BATTERY.

No electrical support	Battery is not charged	Recharge battery
	Motor stuck	Check motor
	Power switch is damaged	Check switch
	Broken or loose cables	Check cables
No charging of battery	Loosen cable	Check cable connection

CZ|ČESKÝ
BATERIOVÝ TRAKAŘ
PWB150
MANUÁL

Technické specifikace

Model	PWB150
Jmenovité napětí	40V DC
Kapacita baterie	6 Ah
Max. životnost baterie	5 h
Výkon motoru	500W
Jmenovité otáčky motoru	100 min-1
Rychlost	max. 6,0 km/h
Max. nosnost	150kg / 75l
Čistá hmotnost)	28 kg
Rozměry	1470x750x800 mm
Nabíječka:	
Vstupní napětí	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Napájení	66 W
Výstupní napětí	42 V
Doba nabíjení	3 hodiny
Třída ochrany II	III
Baterie:	
Jmenovité napětí	40 V
Kapacita baterie	6 Ah
Hmotnost	1.8kg
Rozměry	180x110x80mm

Popis (Výkres 1)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Prává rukojeť | 10. Levá rukojeť |
| 2. Výztuha | 11. Kryt rukojeti |
| 3. Kolečka s brzdou (2) | 12. Řídící jednotka motoru |
| 4. Kolo a motor | 13. Baterie |
| 5. Přední rám | 14. Nabíječka |
| 6. Pneumatika | 15. Stahovací pásky (6) |
| 7. Bateriový box s ovladačem motoru | 16. Upevňovací materiál (jak je znázorněno) |
| 8. Podpora zásobníku 2 | 17. Řízen |
| 9. Tělo | |



PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD

Komponenty

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Kolečka s brzdou |
| 2 | Sestava kola a motoru |
| 3 | Přední rám |
| 4 | Krabice na baterie |
| 4a | Dvířka prostoru pro baterie |
| 4b | Vypínač ON-OFF |
| 4s | výstupní kabel baterie |
| 5 | Nákladní box |
| 6 | Baterie |
| 6a | Spínač indikátoru kapacity baterie |
| 6b | Indikátor kapacity baterie |

6s	Port pro nabíjení baterie
7	Pravá rukojeť s ovládáním motoru
8	Levá rukojeť

BEZPEČNOST

Zamýšlené použití

Stroj smí být použit pouze k určenému účelu! Jakékoli použití, které není uvedeno v tomto návodu, se považuje za nesprávné použití. Pro správné používání stroje je nutné dodržovat všechny bezpečnostní předpisy, pokyny pro montáž, obsluhu a údržbu popsané v tomto návodu.

Všichni uživatelé stroje musí být seznámeni s tímto návodem a musí být informováni o možných nebezpečích stroje.

Stroj se používá k přepravě břemen v rámci maximální přípustné nosnosti.



VAROVÁNÍ

Odstranění nebo úprava bezpečnostních prvků může vést k poškození zařízení a vážnému zranění!

NEJVYŠŠÍ RIZIKO ZRANĚNÍ!

Ekologické předpoklady

Stroj by měl být používán:

vlhkost od 0% do 70%

teplota 0°C až 40°C (32°F až 104°F)

Stroj, zejména akumulátor, nesmí být vystaven teplotám nad 40°C.

Zakázané použití:

- ◊ Provoz stroje mimo technické limity popsané v tomto návodu je zakázán.
- ◊ Provoz stroje bez bezpečnostních zařízení je zakázán.
- ◊ Nepoužívejte stroj k jiným účelům, než které jsou popsány v tomto návodu.
- ◊ Jakákoli manipulace se strojem a jeho díly je zakázána.

Bezpečnostní instrukce

Chybějící nebo nečitelné bezpečnostní nálepky je nutné okamžitě vyměnit! Místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!

Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny, abyste předešli poruchám, zavadám stroje a zranění osob:

BEŽNÉ

- ◊ Stroj používejte pouze při dostatečném osvětlení, aby byla zajištěna viditelnost a bezpečný provoz.
- ◊ Je zakázáno používat stroj ve stavu únavy, nesoustředěnosti, jakož i v intoxikaci alkoholem nebo drogami.
- ◊ Pozor na kluzké vozovce! Nebezpečí uklouznutí - nebezpečí poranění. Při obsluze stroje se doporučuje nosit protiskluzovou obuv.
- ◊ Stroj musí obsluhovat vyškolený personál.
- ◊ Při obsluze stroje používejte obě ruce.
- ◊ Návod k obsluze musí zůstat u stroje a v případě předání musí být předán třetí osobě.
- ◊ Před každým použitím stroje je nutné provést bezpečnostní kontrolu.
- ◊ Při provozu stroje v blízkosti bazénů, rybníků nebo jakékoli vodní plochy buďte opatrní.
- ◊ Neprovazujte stroj v dešti, na vlhkých nebo mokrych místech.
- ◊ Před změnou jakéhokoliv nastavení nebo prováděním údržby odpojte baterii.

NABÍJEČKA:

- ◊ Nabíječka je určena výhradně pro nabíjení baterie tohoto stroje. Nabíjení jiných baterií není povoleno.
- ◊ Nikdy nepoužívejte nabíječku ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- ◊ Kabelovou přípojku odpojujte pouze zatažením za zástrčku, vytážením kabelu může dojít k poškození kabelu a zástrčky. Elektrická bezpečnost již nebude zaručena.
- ◊ Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud je poškozen kabel, zástrčka nebo samotné zařízení. Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů tepla.
- ◊ K napájení nabíjecí stanice nepoužívejte prodlužovací kabel.

- ◊ Do blízkosti nabíjecích kontaktů na nabíječce nepokládejte kovové předměty.
- ◊ Neotevírejte nabíječku. V případě poruchy kontaktujte odborníka.
- ◊ Baterii nabíjejte pouze originální nabíječkou. Použití jiných nabíječek může poškodit baterii nebo způsobit požár.

BATERIE:

- ◊ Nesprávné použití baterie nebo použití poškozených baterií může způsobit únik výparů, opusťte pracovní prostor, pokud jste uvnitř, vyjděte ven a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- ◊ **NEBEZPEČÍ OHNĚ!** Nikdy nenabíjejte baterie v blízkosti kyselin nebo hořlavých materiálů.
- ◊ Baterii nabíjejte pouze při teplotách mezi 0 °C a 40 °C. Po nabíti nechte vychladnout.
- ◊ **EXPLOZE!** Chraňte baterii před teplem a ohněm.
- ◊ Baterii používejte pouze při teplotách mezi 0 °C a 40 °C.
- ◊ **ZKRATÍ** Článek musí být zabaleno a přelepeno páskou pro likvidaci, přepravu nebo skladování baterie a kontaktů.
- ◊ Nikdy neotvírejte baterii.

Zbytkové rizikové faktory

Navzdory zamýšlenému použití přetrvávají některá zbytková rizika. Vzhledem ke konstrukci a vlastnostem stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze uvedeny následovně:

NEBEZPEČÍ

Takto označené bezpečnostní pokyny upozorňují na bezprostředně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Tento bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

POZOR

Takto označené bezpečnostní pokyny varují před potenciálně nebezpečnou situací, která může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

UPOZORNĚNÍ

Takto označené bezpečnostní pokyny označují potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k hmotným škodám, pokud se jí nezabrání.

Bez ohledu na bezpečnostní předpisy jsou a zůstanou nejdůležitějšími bezpečnostními faktory pro bezchybný provoz stroje zdravý rozum a odpovídající technická způsobilost/školení. Bezpečný provoz závisí především na vás!

MONTÁŽ

ihned po obdržení zkontrolujte obsah produktu, zda nedošlo k poškození při přepravě nebo chybějící části. Nároky na poškození při přepravě nebo chybějící díly je třeba uplatnit ihned po prvním obdržení stroje a vybalení před uvedením stroje do provozu. Vezměte prosím na vědomí, že pozdější reklamace nemohou být akceptovány.

OZNAMĚNÍ

Neutahujte úplně všechny šrouby, dokud není montáž dokončena.

Montážní kroky

- Krok 1. Připevněte levá (3) a pravá řídkítka (4) k rámu (2) pomocí jednoho šroubu (S) a matice (M).
- Krok 2. Připojte podpěru (5) k rukojetím (3,4) pomocí šroubů (S) a matic (M).
- Krok 3. Připevněte jedno opěrné kolo (8) ke každému řídkítku (3,4) pomocí šroubů (S) a matic (M).
- Krok 4. Namontujte motor kola (1) pomocí 2 matic (M) na nosný rám (2). Poznámka. Kolo musí být namontováno tak, aby kabel byl na pravé straně (R).
- Krok 5. Připevněte skříň baterie (6) k rámu (2) a podpěře (5) pomocí šroubů (S) a matic (M).
- Krok 6. Připojte 3 vodiče do prostoru pro baterie.
- Krok 7. Těleso (7) přišroubujte 4 šrouby.
- Krok 8. Upevněte tělo dvěma šrouby na rukojeti.
- Krok 9. Namontujte přední podpěru (11) pomocí šroubů (S, S1) a matic na paletu a rám.

Krok 10. Montáž vozu dokončena.

Kroky montáže kabelu

Připojte kabel ovládací páky

Připojte kabel motoru.

Upozornění : Pro zasroubování nebo uvolnění zástrčky lze otáčet pouze maticí č. 1, maticí č. 2 se nesmí otáčet, jinak bude nutná odborná oprava.

VYKOŘIŠŤOVÁNÍ

Stroj smí být používán pouze v perfektním stavu. Při každém použití stroj vizuálně zkontrolujte. Zkontrolujte zejména bezpečnostní zařízení, elektrické ovládací prvky, elektrické kabely a šroubové spoje, zda nejsou poškozené a zda jsou správně utaženy. Před použitím zařízení vyměňte všechny poškozené díly.

Operační instrukce



VAROVÁNÍ

Před jakoukoli údržbou a seřizováním odpojte baterii!

OZNÁMENÍ

Nikdy nevyjímejte baterii, pokud je stroj v chodu

V případě delší nečinnosti stiskněte tlačítko vypnutí

Provozujte elektromotor pouze tehdy, když je baterie dostatečně nabitá.

Úkon

Povolit elektrickou podporu

1. Stiskněte tlačítko na bateriovém boxu do polohy "1=:ON (#7b)".
2. Palečový spínač č. 1:
Otočte pákou palcem proti směru hodinových ručiček. Čím více je ovládací páka stlačena, tím silnější je podpora.
3. Stisknutím přepínače směru č. 2 změňte směr „L1 svítí zeleně“ = „jít dozadu“ „L2 svítí zeleně“ = „jít vpřed“
4. Stiskněte brzdový spínač č. 3 pro aktivaci nebo deaktivaci EBS. „L3 svítí zeleně“ = žádná brzda nebo BAS nesvítí, když není stisknutý spínač. „L3 svítí červeně“ = EBS aktivován, 100% brzdový výkon.
5. Stiskněte přepínač rychlosti č. 4. „Kontrolka L4 svítí zeleně“ = ECO model, poloviční rychlost typu Turbo, baterie může vydržet déle. „Kontrolka L5 svítí zeleně“ = Turbo režim s větší hnací silou.

Elektronický brzdový systém:

Tento trakař je vybaven elektronickou brzdou EBS/BAS.

BAS ON	BAS bude fungovat pouze tehdy <ul style="list-style-type: none"> ♦ Tlačítko na bateriovém boxu "1: =ON". ♦ Přepínač č. 1 je v původní poloze, nedochází k akceleraci.
EBS ZAPNUTO	EBS bude fungovat pouze tehdy <ul style="list-style-type: none"> ♦ Tlačítko na bateriovém boxu "1: =ON". ♦ Brzdový spínač č. 3 v poloze "1".

Oznámení:

- ♦ Když je EBS zapnutý, trakař se úplně zastaví. I když je stisknutý palečový spínač, kolečko se nepohne.
- ♦ Když je aktivován BAS, kolečko se zastaví na rovném povrchu, ale na svahu se může pohybovat pomalu.
- ♦ BAS neovlivní životnost baterie, na rozdíl od EBS. Ve většině případů se doporučuje používat BAS.
- ♦ Dva výše uvedené brzdové systémy zajistí pohodlí a bezpečnost při jízdě trakařem ve svahu nebo při vykládání nákladu.

Nabíječka

Nabíječka zabudovaná v bateriovém systému

Nabíjení akumulátoru:

- ♦ Připojte nabíječku ke zdroji 230 V / 50 Hz (síťové zásuvce) a zástrčce nabíječky.
- ♦ Nabíjte baterii.
- ♦ Jakmile je baterie plně nabitá (uvedeno na nabíječce), lze nabíječku vyjmout.

Indikace LED na ovládacím prvku:

Indikátor napětí v prostoru pro baterie ukazuje stav baterie.

Displej ukazuje napětí 42V	Kapacita baterie 100%
Displej ukazuje napětí 35V	Kapacita baterie ~50%
Displej napětí ukazuje <30V	Doporučuje se nabít baterii

SERVIS

POZORNOST

Před jakoukoli údržbou a seřizováním odpojte baterii!

Neúmyslným nebo automatickým zapnutím stroje hrozí vážné zranění!

OZNÁMENÍ

Čistěte stroj pravidelně po každém použití, abyste prodloužili životnost stroje a je nezbytný pro bezpečný provoz.

Pravidelně kontrolujte stav ochranných nálepek. V případě potřeby je vyměňte a ujistěte se, že jsou vždy viditelné.

Pravidelně kontrolujte stav stroje.

Po každém použití uložte stroj na uzavřeném suchém místě.

Plán údržby

Po každé pracovní směně:

Zkontrolujte kabely, abyste se ujistili, že jsou utaženy a nepoškozené.

čistění

OZNÁMENÍ

Použití některých roztoků obsahujících přísady poškozující kovové povrchy, stejně jako použití čistících prostředků, může poškodit povrch stroje!

Při každém použití otřete povrch stroje vlhkým hadříkem.

K čistění stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

- ♦ Očistěte vnější části vlhkou houbou.
- ♦ Nikdy nemýjte elektronické části vodou!
- ♦ Zkontrolujte stroj a po každém použití odstraňte usazeniny a/nebo zbytky kartáčem.

Úložný prostor

- ♦ Před uskladněním důkladně očistěte všechny součásti.
- ♦ Všechny komponenty skladujte odděleně na suchém místě do -10°C.
- ♦ Před uskladněním baterii plně nabijte.

OZNÁMENÍ

Během dlouhé doby nečinnosti a nejméně po měsíci nabijte baterii.



Likvidace

Nevyhazujte stroj a baterii do domovního odpadu. Informace o dostupných možnostech likvidace získáte od místních úřadů.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PŘED ZAHÁJENÍM ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ ODPOJTE BATERII.

Žádná elektrická podpora	Baterie není nabitá	Nabijte baterii
	Motor se zasekl	Zkontrolujte motor
	Poškozený vypínač	Zkontrolujte přepínač
	Přerušené nebo uvolněné kabely	Zkontrolujte kabely
Žádné nabíjení baterie	Uvolněte kabel	Zkontrolujte kabelové připojení

**SK|SLOVENSKÝ
BATÉRIOVÝ FÚRIK
PWB150
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**

Technické špecifikácie

Model	PWB150
Menovité napätie	40V DC
Kapacita batérie	6 Ah
Max. životnosť batérie	5 h
Výkon motora	500W
Menovité otáčky motora	100 min-1
Rýchlosť	max. 6,0 km/h
Max. nosnosť	150kg / 75l
Čistá hmotnosť	28 kg
Rozmery	1470x750x800 mm
Nabíjačka:	
Vstupné napätie	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Napájanie	66 W
Výstupné napätie	42 V
Doba nabíjania	3 hodiny
Trieda ochrany II	III
Batérie:	
Menovité napätie	40 V
Kapacita batérie	6 Ah
Hmotnosť	1.8kg
Rozmery	180x110x80mm

Popis zariadenia (Kreslenie 1)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Prává rukoväť | 10. Ľavá rukoväť |
| 2. výstuha | 11. Kryt rukoväte |
| 3. Koleska s brzdou | 12. Riadiaca jednotka motora |
| 4. Bicykel a motor | 13. batérie |
| 5. Predný rám | 14. Nabíjačka |
| 6. Pneumatika | 15. Sťahovacie pásy |
| 7. Batériový box s ovládačom motora | 16. Upevňovací materiál (ako je znázornený) |
| 8. Podpora zásobníka 2 | 17. Riadenie |
| 9. Telo | |



PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PROSÍM POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD

Komponenty

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Koleska s brzdou |
| 2 | Zostava kolesa a motora |
| 3 | Predný rám |
| 4 | Škatuľa na batérie |
| 4a | Dvierka priestoru pre batérie |
| 4b | Vypínač ON-OFF |
| 4s | výstupný kábel batérie |
| 5 | Nákladný box |
| 6 | Batéria |
| 6a | Spínač indikátora kapacity batérie |
| 6b | Indikátor kapacity batérie |

- | | |
|----|----------------------------------|
| 6s | Port pre nabíjanie batérie |
| 7 | Prává rukoväť s ovládaním motora |
| 8 | Ľavá rukoväť |

BEZPEČNOSŤ**Zamýšľané použitie**

Stroj smie byť používaný iba na určené účely! Akékoľvek použitie, ktoré nie je uvedené v tomto návode, sa považuje za nesprávne použitie. Pre správne používanie stroje je nutné dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy, pokyny pre montáž, obsluhu a údržbu popísané v tomto návode.

Všetci užívajúci stroje musí byť označení s týmto návodom a musí byť informovaní o možných nebezpečenstvách stroje.

Stroj sa používa na prepravu bremien v rámci maximálna prípustnej nosnosti.

**VAROVANIE**

Odstránenie alebo úprava bezpečnostných prvkov môže viesť k poškodeniu zariadenia a vážnemu zraneniu!

NAJVVŠIE RIZIKO ZRANENIA!**Ekologické predpoklady**

Stroj by mal byť používaný:

- vlhkosť od 0% do 70%
- teplota 0°C až 40°C (32°F až 104°F)

Stroj, najmä akumulátor, nesmie byť vystavený teplotám nad 40 °C.

Zakázané použitie :

- ♦ Prevádzka stroje mimo technické limity popísané v tomto návode je zakázaná.
- ♦ Prevádzka stroje bez bezpečnostných zariadení je zakázaná.
- ♦ Nepoužívajte stroj k iným účelom, ako ktoré sú popísané v tomto návode.
- ♦ Akékoľvek manipulácia so strojom a jeho diely je zakázaná.

Bezpečnostné inštrukcie

Chýbajúce alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky je nutné okamžite vymeniť!

Miestne zákony a predpisy môžu stanoviť minimálna vek obsluhy a obmedziť používanie tohto stroje!

Prečítajte si nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste predišli poruchám, závadám stroje a zraneniam osôb :

BEŽNÉ

- ♦ Stroj používajte iba pri dostatočnom osvetlení, aby bola zaistená viditeľnosť a bezpečná prevádzka.
- ♦ Je zakázané používať stroj v stave únavy, nesústreďnosti, ako aj v intoxikácii alkoholom alebo drogami.
- ♦ Pozor na klzkej vozovke! Nebezpečenstvo pošmyknutia - nebezpečenstvo poranenia. Pri obsluhu stroja sa odporúča nosiť protišmykovú obuv.
- ♦ Stroj musí obsluhovať vyškolený personál.
- ♦ Pri obsluhu stroje používajte obe ruky.
- ♦ Návod na obsluhu musí zostať pri stroji av prípade odovzdania musí byť odovzdaný tretej osobe.
- ♦ Pred každým použitím stroje je nutné vykonať bezpečnostnú kontrolu.
- ♦ Pri prevádzky stroje v blízkosti bazénov, rybníkov alebo akékoľvek vodné plochy buďte opatrní.
- ♦ Neprevádzkujte stroj v daždi, na vlhkých alebo mokrych miestach.
- ♦ Pred zmenou akéhokoľvek nastavenie alebo vykonávaním údržby odpojte batériu.

NABÍJAČKA:

- ♦ Nabíjačka je určená výhradne na nabíjanie batérie tohto stroje. Nabíjanie iných batérií nie je povolené.
- ♦ Nikdy nepoužívajte nabíjačku vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- ♦ Káblouv prípojku odpojajte iba zatiahnutím za zástrčku, vytiahnutím kábla môže dôjsť k poškodeniu kábla a zástrčky. Elektrická bezpečnosť už nebude zaručená.
- ♦ Nikdy nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodený kábel, zástrčka alebo

samotné zariadenie. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla.

- ◊ Na napájanie nabíjacej stanice nepoužívajte predživovací kábel.
- ◊ Do blízkosti nabíjajúcich kontaktov na nabíjačke nekladte kovové predmety.
- ◊ Neotvárajte nabíjačku. V prípade poruchy kontaktujte odborníka.
- ◊ Batériu nabíjajte iba originálne nabíjačkou. Použitie iných nabíjačiek môže poškodiť batériu alebo spôsobiť požiar.

BATÉRIE:

- ◊ Nesprávne použitie batérie alebo použitie poškodených batérií môže spôsobiť únik výparov, opustite pracovný priestor, ak ste vo vnútri, vyjdite von av prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- ◊ **NEBEZPEČENSTVO OHŇA!** Nikdy nenabíjajte batérie v blízkosti kyselín alebo horľavých materiálov.
- ◊ Batériu nabíjajte iba pri teplotách medzi 0 °C a 40 °C. Po nabíí nechajte vychladnúť.
- ◊ **EXPLÓZIA!** Chráňte batériu pred teplom a ohňom.
- ◊ Batériu používajte iba pri teplotách medzi 0 °C a 40 °C.
- ◊ **SKRAT!** Články musí byť zabalené a prelepené páskou na likvidáciu, prepravu alebo skladovanie batérie a kontaktov.
- ◊ Nikdy neotvárajte batériu.

Zvyškové rizikové faktory

Napriek zamýšľanému použitiu pretrvávajú niektorá zvyšková riziká. Vzhľadom ku konštrukcii a vlastnostiam stroje môžu nastať nebezpečné situácie, ktoré sú v tomto návodu na obsluhu uvedené nasledovne :

NEBEZPEČENSTVO

Takto označené bezpečnostné pokyny upozorňujú na bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

VAROVANIE

Tento bezpečnostný pokyn označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

POZOR

Takto označené bezpečnostné pokyny varujú pred potenciálne nebezpečnou situáciou, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nevyhnete.

UPOZORNENIE

Takto označené bezpečnostné pokyny označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k hmotným škodám, ak sa jej nezabráni.

Bez ohľadu na bezpečnostné predpisy sú a zostanú najdôležitejšími bezpečnostnými faktory pre bezchybný prevádzka stroje zdravý rozum a zodpovedajúce technická spôsobilosť / školenia. Bezpečný prevádzka závisí predovšetkým na vás!

MONTÁŽ

Ined po obdržaní skontrolujte obsah produktu, či nedošlo k poškodeniu pri preprave alebo chýbajúce časti. Nároky na poškodenie pri preprave alebo chýbajúce diely je treba uplatniť ihneď po prvom obdržaní stroje a vybalení pred uvedením stroje do prevádzky. Vezmite prosím na vedomie, že neskoršie reklamácia nemôžu byť akceptované.

OZNÁMENIE

Neuťahujte úplne všetky skrutky, kým nie je montáž dokončená.

Montážne kroky

Krok 1. Pripevnite ľavé (3) a pravé riadidlá (4) k rámu (2) pomocou jednej skrutky (S) a matice (M).

Krok 2. Pripojte podporu (5) k rukovätiam (3,4) pomocou skrutiek (S) a matíc (M).

Krok 3. Pripevnite jedno oporné kolo (8) ku každému riadidlu (3,4) pomocou skrutiek (S) a matíc (M).

Krok 4. Namontujte motor kola (1) pomocou 2 matíc (M) na nosný rám (2).

Poznámka. Bicykel musí byť namontovaný tak, aby kábel bol na pravé strane (R).

Krok 5. Pripevnite skriňa batérie (6) k rámu (2) a podpore (5) pomocou skrutiek (S) a matíc (M).

Krok 6. Pripojte 3 vodiče do priestoru pre batérie.

Krok 7. Teleso (7) priskrutkujte 4 skrutkami.

Krok 8. Upevnite telo dvoma skrutky na rukoväť.

Krok 9. Namontujte predné podporu (11) pomocou skrutiek (S, S1) a matíc na paletu a rám.

Krok 10. Montáž vozidla dokončená.

Kroky montáže kábla

Pripojte kábel ovládacie páky

Pripojte kábel motora.

Upozornenie : Na zaskrutkovanie alebo uvoľnenie zástrčky možno otáčať iba matičou č. 1, matičou č. 2 sa nesmie otáčať, inak bude nutná odborná oprava.

VYKORISTOVANIE

Stroj smie byť používaný iba v perfektnom stave. Pri každom použití stroj vizuálne skontrolujte. Skontrolujte najmä bezpečnostné zariadenie, elektrické ovládacie prvky, elektrické káble a skrutkové spoje, či nie sú poškodené a či sú správne utiahnuté. Pred použitím zariadenia vymeňte všetky poškodené diely.

Operatívne inštrukcie



VAROVANIE

Pred akúkoľvek údržbou a nastavovaním odpojte batériu!

OZNÁMENIE

Nikdy nevyberajte batériu, pokiaľ je stroj v chode

V prípade dlhšia nečinnosti stlačte tlačidlo vypnutie

Prevádzkujte elektromotor iba vtedy, keď je batéria dostatočne nabitá.

Úkon

Povolíť elektrický podporu

1. Stlačte tlačidlo na batériovom boxu do polohy "1" = ON (#7b)".
2. Palecový spínač č. 1:
Otočte pákou palcom proti smeru hodinových ručičiek. Čím viac je ovládacia páka stlačená, tým silnejšia je podpera.
3. Stlačením prepínača smeru č. 2 zmeníte smer „L1 svieti zeleno“ = „isť dozadu“ „L2 svieti zeleno“ = „isť vpred“
4. Stlačte brzdivý spínač č. 3 pre aktiváciu alebo deaktiváciu EBS. „L3 svieti zeleno“ = žiadna brzda alebo BAS nesvieti, keď nie je stlačený spínač. „L3 svieti červenou“ = EBS aktivovaný, 100% brzdný výkon.
5. Stlačte prepínač rýchlosti č. 4. „Kontrolka L4 svieti zeleno“ = ECO model, polovičná rýchlosť typu Turbo, batéria môže vydržať dlhšie. „Kontrolka L5 svieti zeleno“ = Turbo režim s väčšou hnacou silou.

Elektronický brzdivý systém:

Tento traktor je vybavený elektronickou brzdou EBS/BAS.

BAS ON	BAS bude fungovať iba vtedy <ul style="list-style-type: none"> ◊ Tlačidlo na batériovom boxe "1" =ON". ◊ Prepínač č. 1 je v pôvodnej polohe, nedochádza k akcelerácii.
EBS ZAPNUTÝ	EBS bude fungovať iba vtedy <ul style="list-style-type: none"> ◊ Tlačidlo na batériovom boxe "1" =ON". ◊ Brzdový spínač č. 3 v polohe "1".

Oznámenie:

- ◊ Keď je EBS zapnutý, traktory sa úplne zastavia. Aj keď je stlačený palecový spínač, koliesko sa nepohne.
- ◊ Keď je aktivovaný BAS, koliesko sa zastaví na rovnom povrchu, ale na svahu sa môže pohybovať pomaly.
- ◊ BAS neoplynní životnosť batérie, na rozdiel od EBS. Vo väčšine prípadov sa odporúča používať BAS.
- ◊ Dva vyššie uvedené brzdivé systémy zaisťujú pohodlie a bezpečnosť pri jazde traktorom vo svahu alebo pri vykladaní nákladu.

Nabíjačka

Nabíjačka zabudovaná v batériovom systéme

Nabíjanie akumulátora :

- ◊ Pripojte nabíjačku k zdroju 230 V / 50 Hz (sieťovej zásuvke) a zástrčke nabíjačky.
- ◊ Nabite batériu.
- ◊ Akonáhle je batéria plne nabitá (uvedené na nabíjačke), je možné nabíjačku vybrať.

Indikácia LED na ovládacím prvku :

Indikátor napätie v priestore pre batérie ukazuje stav batérie.

Displej ukazuje napätie 42V	Kapacita batérie 100%
Displej ukazuje napätie 35V	Kapacita batérie ~50%
Displej napätia ukazuje <30V	Odporuča sa nabiť batériu

SERVIS**POZORNOSŤ**

Pred akúkoľvek údržbou a nastavovaním odpojte batériu!
Neúmyselným alebo automatickým zapnutím stroje hrozí vážne zranenie!

OZNÁMENIE

Čistite stroj pravidelne po každom použití, aby ste predĺžili životnosť stroje a je nevyhnutný pre bezpečný prevádzka.

Pravidelne kontrolujte stav ochranných nálepiek. V prípade potreby ich vymeňte a uistite sa, že sú vždy viditeľné.

Pravidelne kontrolujte stav stroje.

Po každom použití uložte stroj na uzavretom suchom mieste.

Plán údržby**Po každej pracovný smene :**

Skontrolujte káble, aby ste sa uistili, že sú utiahnuté a nepoškodené.

čistenie**OZNÁMENIE**

Použitie niektorých roztokov obsahujúcich prísady poškodzujúce kovové povrchy, rovnako ako použitie čistiacich prostriedkov, môže poškodiť povrch stroje!

Pri každom použití utrite povrch stroje vlhkým handričkou.

Na čistenie stroje nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

- ◊ Očistite vonkajšie časti vlhkú špongiou.
- ◊ Nikdy neumývajte elektronické časti vodou!
- ◊ Skontrolujte stroj a po každom použití odstráňte usadeniny a/ alebo zvyšky keľou.

Úložný priestor

- ◊ Pred uskladnením dôkladne očistite všetky súčasti.
- ◊ Všetky komponenty skladujte oddelene na suchom mieste do -10 °C.
- ◊ Pred uskladnením batériu plne nabite.

OZNÁMENIE

Počas dlhé doby nečinnosti a najmenej po mesiaci nabite batériu.

**Likvidácia**

Nevyhadzujte stroj a batériu do domového odpadu. Informácie o dostupných možnostiach likvidácia získate od miestnych úradov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV**PRE ZAČATÍM ODSTRÁŇOVANIA PROBLÉMOV ODPOJTE BATÉRIU.**

Žiadna elektrická podpora	Batéria nie je nabitá	Nabite batériu
	Motor sa zasekol	Skontrolujte motor
	Poškodený vypínač	Skontrolujte prepínač
	Prerušené alebo uvoľnené káble	Skontrolujte káble
Žiadne nabíjanie batérie	Uvoľnite kábel	Skontrolujte káblové pripojenie

PL|POLSKI
TACZKA AKUMULATOROWA
PWB150
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	PWB150
Napięcie znamionowe	40V DC
Pojemność akumulatora	6 Ah
Maks. czas pracy akumulatora	5 godz.
Moc silnika	500W
Prędkość znamionowa silnika	100 min-1
Prędkość maks.	max. 6,0 km/h
Maks. udźwig	150 kg / 75l
Waga (netto)	28 kg
Wymiary	1470x750x800 mm
Ładowarka:	
Napięcie wejściowe	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Moc	66 W
Napięcie wyjściowe	42 V
Czas ładowania	3 godziny
Klasa ochrony II	III
Akumulator:	
Napięcie znamionowe	40 V
Pojemność akumulatora	6 Ah
Waga	1.8 kg
Wymiary	180x110x80 mm

Opis (Obrazek 1)*

- | | |
|---|--|
| 1. Prawy uchwyt | 10. Lewy uchwyt |
| 2. Żebro usztywniające | 11. Pokrywa uchwytu |
| 3. Koła z hamulcem | 12. Moduł sterujący silnika |
| 4. Koło i silnik | 13. Akumulator |
| 5. Przednia część ramy | 14. Ładowarka |
| 6. Opona | 15. Opaski kablowe |
| 7. Skrzynka akumulatora ze sterownikiem silnika | 16. Materiał mocujący (jak na rysunku) |
| 8. Wspornik żłobu 2 | 17. Instrukcja |
| 9. Misa | |



PROSIMY, PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Komponenty

- | | |
|----|--|
| 1 | Kółka z hamulcem |
| 2 | Zespół koła i silnika |
| 3 | Przednia rama |
| 4 | Skrzynka akumulatora |
| 4a | Drzwi przedziału akumulatorowego |
| 4b | Przełącznik WŁ.-WYŁ |
| 4s | Kabel wyjściowy akumulatora |
| 5 | Misa ładunkowa |
| 6 | Akumulator |
| 6a | Przełącznik wskaźnika pojemności akumulatora |
| 6b | Wskaźnik pojemności akumulatora |

6c	Port ładowania akumulatora
7	Prawy uchwyt ze sterowaniem silnika
8	Lewy uchwyt

BEZPIECZEŃSTWO

Przeznaczenie

Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem! Każde użycie niezgodne z niniejszą instrukcją jest uważane za niewłaściwe. Aby prawidłowo korzystać z urządzenia, należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, instrukcji montażu, obsługi i konserwacji opisanych w niniejszej instrukcji.

Wszystcy użytkownicy urządzenia muszą zapoznać się z niniejszą instrukcją i zostać poinformowani o potencjalnych zagrożeniach związanych z urządzeniem.

Urządzenie służy do transportu ładunków o maksymalnej dopuszczalnej ładowności.

OSTRZEŻENIE

Usunięcie lub modyfikacja elementów bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie sprzętu i poważne obrażenia ciała!

NAJWIĘKSZE RYZYKO OBRAŹEN!

Warunki środowiskowe

Urządzenie powinno być obsługiwane:

wilgotność	od 0% do 70%
temperatura	od 0°C do 40°C (od 32°F do 104°F)

Urządzenie, a zwłaszcza akumulator, nie może być wystawiane na działanie temperatury powyżej 40°C.

Zabronione zastosowania:

- ♦ Eksploatacja urządzenia wykraczająca poza ograniczenia techniczne opisane w niniejszej instrukcji jest zabroniona.
- ♦ Zabrania się obsługi urządzenia bez osłon bezpieczeństwa.
- ♦ Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- ♦ Manipulowanie urządzeniem i jego częściami jest zabronione.

Instrukcje bezpieczeństwa

Brakujące lub nieczytelne naklejki bezpieczeństwa należy natychmiast wymienić!

Lokalne przepisy i regulacje mogą określać minimalny wiek operatora i ograniczać korzystanie z tego urządzenia!

Zapoznaj się z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa, aby uniknąć awarii, usterek urządzenia i obrażeń ciała:

OGÓLEM

- ♦ Z urządzenia należy korzystać wyłącznie przy wystarczająco dobrym oświetleniu, aby zapewnić widoczność i bezpieczną obsługę.
- ♦ Nie wolno obsługiwać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem alkoholu bądź narkotyków.
- ♦ Ostrożnie na śliskiej drodze! Zagrożenie poślizgnięciem - ryzyko obrażeń. Zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego podczas pracy przy urządzeniu.
- ♦ Urządzenie musi być obsługiwane przez przeszkolony personel.
- ♦ Podczas pracy z urządzeniem należy używać obu rąk.
- ♦ Instrukcja obsługi musi pozostać wraz z urządzeniem i musi zostać przekazana osobie trzeciej w przypadku przeniesienia.
- ♦ Przed każdym użyciem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa.
- ♦ Należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia w pobliżu basenów, stawów lub innych zbiorników wodnych.
- ♦ Nie używaj urządzenia w deszczu, wilgotnych lub mokrych miejscach.
- ♦ Przed zmianą ustawień lub wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć akumulator.

ŁADOWARKA:

- ♦ Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatora tego urządzenia.
- ♦ Ładowanie innych baterii nie jest dozwolone.
- ♦ Nigdy nie używaj ładowarki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

- ♦ Rozłączając połączenie kablowe ciągnąc tylko za wtyczkę, wyciągnięciem kabla może spowodować uszkodzenie kabla i wtyczki. Bezpieczeństwo elektryczne nie będzie już gwarantowane.
- ♦ Nigdy nie używaj ładowarki, jeśli przewód, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone.
- ♦ Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- ♦ Nie używaj przedłużacza do zasilania ładowarki.
- ♦ Nie umieszczaj metalowych przedmiotów w pobliżu styków ładujących ładowarki.
- ♦ Nie otwieraj ładowarki. W przypadku usterek skontaktuj się ze specjalistą.
- ♦ Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą oryginalnej ładowarki. Używanie innych ładowarek może spowodować uszkodzenie akumulatora lub pożar.

AKUMULATOR:

- ♦ Niewłaściwe użycie akumulatora lub użycie uszkodzonych akumulatorów może spowodować wydostawanie się oparów, opuścić miejsce pracy, wyjść na zewnątrz, jeśli znajdujesz się w pomieszczeniu i zasięgnij o pomoc medyczną, jeśli to konieczne.
- ♦ **ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Nigdy nie ładuj akumulatorów w pobliżu kwasów lub materiałów łatwopalnych.
- ♦ Akumulator należy ładować tylko w temperaturze od 0°C do 40°C. Po naładowaniu pozwól mu ostygnąć.
- ♦ **WYBUCHOWOŚĆ!** Akumulator należy chronić przed gorącym i ogniem!
- ♦ Akumulator należy używać wyłącznie w temperaturach od 0°C do 40°C.
- ♦ **KRÓTKIE SPIĘCIE!** Elementy powinny być zapakowane i zaklejone taśmą w celu utylizacji, transportu lub przechowywania akumulatora i styków.
- ♦ Nigdy nie otwieraj akumulatora.

Pozostałe czynniki ryzyka

Pomimo zamierzonego zastosowania nadal istnieją pewne ryzyka szczałkowe. Ze względu na konstrukcję

i charakterystykę urządzenia mogą wystąpić niebezpieczne sytuacje, które zostały oznaczone w niniejszej instrukcji obsługi w następujący sposób:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Instrukcje bezpieczeństwa oznaczone w ten sposób wskazują na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE

Ta instrukcja bezpieczeństwa wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

OSTROŻNIE

Instrukcje bezpieczeństwa oznaczone w ten sposób wskazują na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.

POWIADOMIENIE

Oznaczona w ten sposób wskazówka dotycząca bezpieczeństwa wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.

Niezależnie od wszystkich przepisów bezpieczeństwa zdrowy rozsądek i odpowiednia sprawność techniczna/przeszkolenie są i pozostaną najważniejszymi czynnikami bezpieczeństwa dla bezbłędnej pracy urządzenia. Bezpieczna praca zależy przede wszystkim od Ciebie!

MONTAŻ

Prosimy o sprawdzenie zawartości produktu natychmiast po jego otrzymaniu pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych lub brakujących części. Reklamacje dotyczące uszkodzeń transportowych lub brakujących części należy zgłaszać niezwłocznie po pierwszym otrzymaniu urządzenia i rozpakowaniu go przed uruchomieniem. Należy pamiętać, że późniejsze roszczenia nie będą akceptowane.

POWIADOMIENIE

Nie dokracaj wszystkich śrub do końca przed zakończeniem montażu.

Kroki montażu

Krok 1: Przymocuj lewy uchwyt (3) i prawy uchwyt (4) do ramy (2) za

pomocą jednej śruby (S) i nakrętki (M).

Krok 2. Podłącz wspornik (5) do uchwyty (3,4) za pomocą śrub (S) i nakrętek (M).

Krok 3. Przymocuj jedno koło podporowe (8) do każdego uchwyty (3,4) za pomocą śrub (S) i nakrętek (M).

Krok 4. Zamontować koło silnika (1) za pomocą 2 nakrętek (M) na ramie nośnej (2).

Uwaga. Koło musi być zamontowane z linką po prawej stronie (R).

Krok 5. Przymocuj przedział akumulatora (6) do ramy (2) i wspornika (5) za pomocą śrub (S) i nakrętek (M).

Krok 6: Podłącz 3 przewody do przedziału akumulatora.

Krok 7. Przykręć misę (7) za pomocą 4 śrub.

Krok 8. Zabezpiecz misę za pomocą dwóch śrub na uchwytych.

Krok 9. Zamontuj przedni wspornik (11) za pomocą śrub (S, S1) i nakrętek na tace i ramie.

Krok 10. Montaż taczki jest kompletny.

Etapy montażu kabla

Podłącz przewód dźwigni sterującej

Podłącz kabel silnika.

Ostrzeżenie: tylko nakrętka nr 1 może być obracana w celu dokręcenia lub odkręcenia wtyczki, nakrętka nr 2 nie może być dokręcana, w przeciwnym razie konieczna będzie pomoc specjalisty.

UŻYTKOWANIE

Urządzenie może być eksploatowane tylko w idealnym stanie. Wizualnie sprawdź urządzenie po każdym użyciu. W szczególności należy sprawdzić urządzenia zabezpieczające, sterowanie elektryczne, przewody elektryczne i połączenia śrubowe pod kątem uszkodzeń i prawidłowego dokręcenia. Przed użyciem urządzenia wymień wszystkie uszkodzone części.

Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE

Odłącz akumulator przed każdą konserwacją i regulacją!

POWIADOMIENIE

Nigdy nie wyjmuj akumulatora podczas pracy urządzenia.

W przypadku dłuższego okresu bezczynności naciśnij przycisk wyłączania. Używaj silnika elektrycznego tylko wtedy, gdy akumulator jest wystarczająco naładowany.

Operacja

Włącz wsparcie elektryczne

- Naciśnij przycisk na obudowie akumulatora, aby ustawić go w pozycji „1.=ON (WŁ) (#7b)“.
- Przełącznik pod kciukiem nr 1: Obróć dźwignię kciukiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Im mocniej wciśnięta jest dźwignia sterująca, tym silniejsze jest wsparcie.
- Naciśnij przełącznik kierunku nr 2, aby zmienić kierunek "L1 jest zielony" = "cofnij się" "L2 jest zielony" = "idź do przodu"
- Naciśnij przełącznik hamulca nr 3, aby włączyć lub wyłączyć EBS. "Lampka L3 jest zielona" = brak hamulca lub BAS jest włączony, gdy przełącznik nie jest wciśnięty. "Lampka L3 świeci na czerwono" = EBS aktywowany, 100% mocy hamowania.
- Naciśnij przełącznik prędkości nr 4. "Lampka L4 świeci na zielono" = model ECO, połowa prędkości typu Turbo, akumulator może działać dłużej. "Lampka L5 świeci na zielono" = tryb Turbo z wyższą mocą jazdy.

Elektryczny system hamulcowy:

Ta taczka jest wyposażona w hamulec elektryczny EBS/BAS.

BAS ON (WŁ).	BAS będzie działał tylko wtedy, gdy <ul style="list-style-type: none"> Przycisk na obudowie akumulatora "1: =ON" (WŁ). Przełącznik #1 znajduje się w pozycji wyjściowej, brak przyspieszenia.
EBS ON (WŁ).	EBS będzie działał tylko wtedy, gdy <ul style="list-style-type: none"> Przycisk na obudowie akumulatora "1: =ON" (WŁ). Przełącznik hamulca nr 3 w pozycji "1".

Powiadomienie:

- Gdy system EBS jest włączony, taczka zatrzyma się całkowicie. Nawet jeśli przełącznik pod kciukiem zostanie wciśnięty, taczka nie ruszy.
- Gdy system BAS jest włączony, taczka zatrzyma się na równej powierzchni, jednak na pochyłości może poruszać się powoli.
- Uwaga nie wpływa na poziom naładowania akumulatora, w przeciwieństwie do EBS. BAS jest zalecany w większości przypadków.
- Powyższe dwa systemy hamowania zapewnią wygodę i bezpieczeństwo podczas jazdy taczka w dół lub rozładunku ładunku.

Ładowarka

Ładowarka jest wbudowana w system akumulatora

Ładowanie akumulatora:

- Podłącz ładowarkę do źródła zasilania 230 V / 50 Hz (gniazdo sieciowe) i wtyczki ładowarki.
- Naładuj akumulator.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora (wskazanie na ładowarce) można odłączyć ładowarkę.

Wskaźnik LED na elemencie sterującym:

Wskaźnik napięcia w przedziale akumulatora pokazuje stan baterii.

Wyświetlacz napięcia pokazuje 42 V	Pojemność akumulatora 100%
Wyświetlacz napięcia pokazuje 35 V	Pojemność baterii ~50%
Wyświetlacz napięcia pokazuje <30 V	Zaleca się ładowanie akumulatora

SERWIS

UWAGA

Przed przystąpieniem do konserwacji i regulacji należy odłączyć akumulator!

Możliwość odniesienia poważnych obrażeń w wyniku niezamierzonego lub automatycznego włączenia urządzenia!

POWIADOMIENIE

Czyść urządzenie regularnie po każdym użyciu - przedłuży to jego żywotność i jest niezbędne dla bezpiecznej pracy.

Regularnie sprawdzaj stan naklejek ochronnych. Wymień je w razie potrzeby i upewnij się, że są zawsze widoczne.

Regularnie sprawdzaj stan urządzenia.

Po każdym użyciu urządzenia należy przechowywać w zamkniętym, suchym miejscu.

Plan serwisu

Po każdej zmianie roboczej:

Sprawdź kable, aby upewnić się, że one mocno przylegają i są nieszuszkowane.

Oczyszczenie

POWIADOMIENIE

Stosowanie niektórych rozтворów zawierających składniki uszkadzające powierzchnie metalowe oraz stosowanie środków czyszczących może uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Po każdym użyciu urządzenia należy przetrzeć jego powierzchnię wilgotną ściereczką.

Nigdy nie używaj myjki wysokociśnieniowej do czyszczenia urządzenia.

- Wyczyść części zewnętrzne wilgotną gąbką.
- Nigdy nie myj części elektronicznych wodą!
- Po każdym użyciu należy sprawdzić urządzenie i usunąć osady i/lub pozostałości za pomocą szczotki.

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem dokładnie wyczyść wszystkie elementy.

- ◊ Przechowywać wszystkie składniki oddzielnie w suchym pomieszczeniu w temperaturze co najmniej -10°C.
- ◊ Przed przechowywaniem akumulatora należy go w pełni naładować.

POWIADOMIENIE

Podczas długich okresów przestoju i po upływie co najmniej jednego miesiąca należy naładować akumulator.

**Utylizacja**

Nie należy wyrzucać urządzenia i akumulatora razem z odpadami domowymi. Skontaktuj się lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat dostępnych opcji recyklingu.

USTALENIE USTEREK**ODŁĄCZ AKUMULATOR PRZED ROZPOCZĘCIEM ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW**

Brak wspomagania elektrycznego	Akumulator nie jest naładowany	Naładuj akumulator
	Silnik utknął	Sprawdź silnik
	Uszkodzony wyłącznik zasilania	Sprawdź wyłącznik
Brak ładowania akumulatora	Uszkodzone lub luźne kable	Sprawdź kable
	Poluzuj kable	Sprawdź połączenie kablowe

ВГ|БЪЛГАРСКИЙ**АКУМУЛАТОРНА СТРОИТЕЛНА КОЛИЧКА PWB150****РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ****Технически характеристики**

Модел	PWB150
Номинално напрежение	40V DC
Капацитет на батерията	6 Ач
Макс. време на работа на батерията [ч]	5 ч
Мощност на двигателя	500W
Номинална скорост на двигателя	100 min-1
Скорост	max. 6,0 км/ч
Макс. товарносимост	150кг / 75л
Тегло (нето)	28 кг
Размери	1470x750x800 мм
Зарядно:	
Входен волтаж	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Мощност	66 W
Изход	42 V
Време за зареждане	3 ч
Клас на защита	III
Батерия:	
Номинално напрежение	40 V
Капацитет на батерията	6 Ач
Тегло	1.8 кг
Размери	180x110x80 мм

Описание на частите (Рис. 1)*

- | | |
|---|--|
| 1. Дясна дръжка | 10. Лява дръжка |
| 2. Подсилено ребро | 11. Капачка на дръжката |
| 3. Колелца със спирачка | 12. Моторен контрол |
| 4. Колело и двигател | 13. Батерия |
| 5. Рамка - предна част | 14. Зарядно устройство |
| 6. Гума | 15. Кабелна връзка |
| 7. Акумулаторна кутия с контролер на мотора | 16. Фиксиращ материал (както е показано) |
| 8. Носач на коритото 2 | 17. Наръчник |
| 9. Корито | |

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО****Компоненти**

- 1 Ходови колела със спирачка
- 2 Моторен модул
- 3 Рамка - предна част
- 4 Кутия на акумулаторната батерия
- 4a Капак на кутията на батерията
- 4b Превключвател ВКЛ.-ИЗКЛ
- 4c Изходен кабел на батерията
- 5 Корито
- 6 Батерия
- 6a Превключвател за индикатора на капацитета на батерията
- 6b Индикатор за капацитет на батерията
- 6c Порт за зареждане на батерията
- 7 Дясна дръжка с управление на мотора
- 8 Лява дръжка

БЕЗОПАСНОСТ**Предназначение**

Машината трябва да се използва само по предназначение! Всяка употреба, различна от описаната в това ръководство, се счита за неправилна употреба. За да използвате правилно машината, трябва да спазвате всички правила за безопасност, инструкциите за монтаж, инструкциите за работа и поддръжка, описани в това ръководство.

Всички потребители на машината трябва да са запознати с това ръководство и трябва да са информирани за потенциалните опасности на машината.

Машината се използва за превоз на товари в рамките на максимално допустимата товарносимост.

**ВНИМАНИЕ**

Отстраняването или модифицирането на предпазните компоненти може да доведе до повреда на оборудването и сериозни наранявания!

ГОЛЯМ РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**Условия на околната среда**

Машината трябва да работи:

влажност от 0% до 70%

температура от 0°C до 40°C (32°F до 104°F)

Машината, особено батерията, не трябва да се излага на температура, по-висока от 40°C.

Забранена употреба:

- ◊ Работата на машината извън техническите ограничения, описани в това ръководство, е забранена.
- ◊ Забранява се работата на машината без предпазни устройства.
- ◊ Забранено е използването на машината за непредвидена употреба, различна от предназначенията и описана в това ръководство.
- ◊ Всякакви манипулации с машината и частите са забранени.

Инструкции за безопасност

Липсващите или нечетливи защитни стикери трябва да се сменят незабавно!

Приложимите местни закони и разпоредби може да определят минималната възраст на оператора и да ограничават използването на тази машина!

За да избегнете повреда, дефекти на машината и наранявания, прочетете следните инструкции за сигурност:

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

- ♦ Използвайте машината само при достатъчно добра светлина, за да осигурите видимост и безопасна работа.
- ♦ Използването на машината е забранено по време на изтощение, намалена концентрация или под въздействието на алкохол или наркотици.
- ♦ Внимание при хлъзгави условия! Опасност от подхлъзване - риск от нараняване. Когато работите с машината, се препоръчва да носите неплъзгащи се обувки.
- ♦ Машината трябва да се управлява от обучен персонал.
- ♦ Използвайте и двете си ръце, докато работите с машината.
- ♦ Ръководството с инструкции трябва да остане с машината и трябва да бъде предадено на трета страна, ако бъде прехвърлено.
- ♦ Трябва да се извърши проверка за безопасност на машината преди всяка употреба.
- ♦ Бъдете внимателни, когато работите с машината в близост до басейни, езера или други водни басейни.
- ♦ Машината не трябва да работи при дъжд, влажни или мокри зони.
- ♦ Изключете батерията, преди да промените каквито и да е настройки или да извършите поддръжка.

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО:

- ♦ Зарядното устройство е предназначено изключително за зареждане на акумулаторната батерия на тази машина. Зареждането на други батерии не е разрешено.
- ♦ Никога не използвайте зарядното устройство във влажна или мокра среда.
- ♦ Разкачете кабелната връзка само като дърпате щепсела, дърпането на кабела може да повреди кабела и щепсела. Електрическата безопасност вече няма да бъде гарантирана.
- ♦ Никога не използвайте зарядното устройство, ако кабелът, щепселът или самият уред са повредени. Не използвайте уреда в близост до източници на топлина.
- ♦ Не използвайте удължителен кабел за захранване на станцията за зареждане.
- ♦ Не поставяйте метални предмети в областта на контактите за зареждане на зарядното устройство.
- ♦ Не отваряйте зарядното устройство. В случай на повреда, свържете се със специалист.
- ♦ Зареждайте батерията само с оригиналното зарядно устройство. Използването на други зарядни устройства може да причини дефекти на батерията или опасност от пожар.

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ:

Неправилното използване на батерията или използването на повредени батерии може да доведе до изтичане на изпарения, напускане на работната зона, ако сте вътре, излезте навън и потърсете медицинска помощ, ако е необходимо.

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Никога не зареждайте батерии в близост до кислелини и запалими материали.

Зареждайте батерията само при температури между 0°C и 40°C. След зареждане оставете да изстине.

ЕКСПЛОЗИВНО! Пазете батерията от топлина и огън.

Използвайте батерията само при температури между 0°C и 40°C.

КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ! Елементите трябва да бъдат опаковани и запечатени при изхвърляне, транспортиране или съхранение на батерията и контактите.

Никога не отваряйте батерията.

Остатъчни рискови фактори

Въпреки предвидената употреба остават определени остатъчни рискове. Поради дизайна и конструкцията на машината могат да възникнат опасни ситуации, които са идентифицирани, както следва в тези инструкции за експлоатация:

ОПАСНОСТ

Инструкция за безопасност, обозначена по този начин, показва непосредствена опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Такава инструкция за безопасност показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозно нараняване или дори смърт.

ВНИМАНИЕ

Инструкция за безопасност, обозначена по този начин, показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА

Бележка за безопасност, обозначена по този начин, показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

Независимо от всички разпоредби за безопасност, Вашият здрав разум и Вашата съответна техническа пригодност/обучение са и ще останат най-важният фактор за безопасност за безпроблемната работа на машината. Безопасната работа зависи преди всичко от Вас!

МОНТАЖ

Проверете съдържанието на продукта незабавно след получаване за евентуални повреди при транспортиране или липсващи части. Претенции за повреди при транспортиране или липсващи части трябва да бъдат предвидени веднага след първоначалното получаване на машината и разполагането ѝ преди пускането на машината в експлоатация. Разберете, че по-късни претенции не могат да бъдат приети.

ЗАБЕЛЕЖКА

Не затягайте напълно всички винтове, докато сглобяването не приключи.

Сглобяване-стъпки

Стъпка 1. Сглобете лявата (3) и дясната дръжка (4) към рамката (2), като използвате по един винт (S) и гайка (M).

Стъпка 2. Сглобете опората (5) към дръжките (3,4) с помощта на винтове (S) и гайка (M).

Стъпка 3. Сглобете едно опорно колело (8) към всяка дръжка (3,4) с помощта на винтове (S) и гайка (M).

Стъпка 4. Монтирайте колелото на двигателя (1) с 2 гайки (M) върху опорната рамка (2).

Забележка: Колелото трябва да бъде сглобено така, че кабелът да е поставен от дясната страна (R).

Стъпка 5. Сглобете кутията на батерията (6) към рамката (2) и опората (5) с помощта на винтове (S) и гайка (M).

Стъпка 6. Сглобете 3-те проводника към кутията на батерията.

Стъпка 7. Сглобете коритото (7) с помощта на 4 винта.

Стъпка 8. Фиксирайте коритото с 2 винта на дръжките.

Стъпка 9. Сглобете предната опора (11) с винтове (S, S1) и гайки върху коритото и рамката.

Стъпка 10. Сглобяването на количката е завършено.

Стъпки за монтаж на кабела

Свържете кабела на лоста за управление Снимка 12

Свържете кабела на двигателя Снимка 13

Предупреждение: Разрешено е да се завърта само гайка #1, за да се закрепят или откопчават щепсела, гайка #2 е забранено да се завърта по друг начин за професионален ремонт. Снимка 14

ПОЛЗВАНЕ

Машината трябва да се експлоатира само в безупречно състояние. Проверявайте машината визуално всеки път, когато трябва да я използвате. Проверете по-специално оборудването за безопасност, електрическите органи за управление, електрическите кабели и винтовата връзка за повреди и дали са затегнати правилно. Сменете всички повредени части, преди да използвате устройството.

Инструкции за работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изключвайте батерията преди всяка поддръжка и настройки!

ЗАБЕЛЕЖКА

Никога не изваждайте батерията, докато машината работи
В случай на по-дълъг престой, натиснете бутона за изключване
Използвайте електродвигателя само с достатъчен заряд на батерията

РАБОТА

Стартиране на електрическата поддръжка

1. Натиснете бутона на кутията на батерията до "1: =ON(#7b)".
2. Превключвател #1:
Завъртете лоста против часовника полека с пръст. Колкото по-натиснат е лостът за управление, толкова по-силна е тягата.
3. Натиснете превключвателя за посока #2, за да промените посоката
„L1 свети зелено“ = „върни се назад“
„L2 светва зелено“ = „върви напред“
4. Натиснете превключвателя на спирачката #3, за да активирате или деактивирате електронната спирачна система
„Индикаторът L3 свети в зелено“ = няма спирачка или BAS е включен, когато превключвателят с пръст не е натиснат.
„Лампичката L3 свети в червено“ = EBS е активиран, 100% спирачна мощност.
5. Натиснете превключвател за скорост #4
„Индикаторът L4 свети в зелено“ = ECO режим, половин скорост от тип Turbo, батерията може да издържи по-дълго време.
„Индикаторът L5 свети в зелено“ = Турбо модел с по-голяма задвижваща сила.

Електронна спирачна система:

Тази количка е оборудвана с електронна спирачка EBS/BAS

BAS ВКЛ	BAS системата ще работи само когато <ul style="list-style-type: none"> ♦ Бутонът на кутията на батерията е "1: =ON". ♦ Превключвател #1 е в първоначалната си позиция, без ускорение.
EBS ВКЛ	EBS системата ще работи само когато <ul style="list-style-type: none"> ♦ Бутонът на кутията на батерията е "1: =ON". ♦ Превключвателят на спирачката #3 в позиция "1".

Забележка:

- ♦ Когато EBS системата е включена, количката ще бъде спряна напълно. Дори ако превключвателят с палеца е натиснат, количката няма да се движи.
- ♦ Когато BAS системата е включена, количката ще спре на равна земя, но ако е на наклон надолу, може да се движи бавно.
- ♦ BAS системата няма да повлияе на мощността на батерията, но EBS-а ще повлияе. Препоръчително е да използвате BAS системата през повечето време.
- ♦ Двете спирачни системи ще осигурят удобство и безопасност, докато количката е на наклон или изхвърля товара.

Зарядно устройство

Зарядното устройство е интегрирано в акумулаторната система

Зарядяне на батерията:

- ♦ Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа (стандартен контакт) 230 V / 50 Hz и щепсела на зарядното устройство.
- ♦ Заредете батерията.
- ♦ След като батерията е напълно заредена (индикация на зарядното устройство), зарядното устройство може да бъде премахнато.

LED- индикация на контролния елемент:

Дисплей за напрежение на кутията на батерията показва състоянието на батерията.

Дисплей за напрежение показва 42 V	Капацитет на батерията 100%
Дисплей за напрежение показва 35 V	Капацитет на батерията ~50%

Дисплей за напрежение показва < 30 V

Препоръчително е да заредите батерията

ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ

Изключете батерията преди всяка поддръжка или настройки!
Сериозно нараняване поради неволно или автоматично задействане на машината!

ЗАБЕЛЕЖКА

Почиствайте Вашата машина редовно след всяка употреба – това ще удължи живота на машината и е предпоставка за безопасна работа на среда.

Проверявайте редовно състоянието на защитните стикери. Сменете ги, ако е необходимо, и се уверете, че винаги са видими.

Проверявайте редовно състоянието на машината.

Съхранявайте машината на затворено, сухо място след всяка употреба.

План за поддръжка

След всяка работна смяна:

Проверете кабелите, за да се уверите, че прилягат плътно и че няма повреди.

Почистване

ЗАБЕЛЕЖКА

Използването на определени разтвори, съдържащи съставки, увреждащи метални повърхности, както и използването на почистващи препарати ще повредят повърхността на машината!

Почиствайте повърхността на машината с мокра кърпа при всяка употреба.

Никога не използвайте водоструйка за почистване на машината.

- ♦ Почистете външните части с влажна гъба.
- ♦ Никога не почиствайте електронните части с вода!
- ♦ Проверявайте машината и отстранявайте отлаганията и/или остатъците с четка след всяка употреба.

Съхранение

- ♦ Почистете старателно всички компоненти преди съхранение.
- ♦ Съхранявайте всички компоненти отделно на сухо място не по-ниско от -10°C.
- ♦ Заредете батерията напълно преди съхранение.

ЗАБЕЛЕЖКА

При по-дълъг престой и най-малко през един месец зареждайте батерията.



Утилизиране

Не изхвърляйте машината и батерията с битовите отпадъци. Свържете се с местните власти за информация относно наличните опции за изхвърляне.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА ПО ОТСТРАНЯВАНЕТО НА ДЕФЕКТИТЕ, ИЗКЛУЧЕТЕ БАТЕРИЯТА.

Няма електрическа поддръжка	Батерията не е заредена	Презаредете батерията
	Моторът е блокирал	Проверете мотора
	Превключвателят на захранването е повреден	Проверете превключвателя
батерията не се зарежда	Скъсни или разхлабени кабели	Проверете кабелите
	Разхлабен кабел	Проверете кабелната връзка

RO|ROMÂNĂ
ROABA CU BATERIE
PWB150
INSTRUCIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PWB150
Tensiune nominală	40V DC
Capacitatea bateriei	6 Ah
Timpul de funcționarea bateriei maximal	5 ore
Puterea motorului	500W
Viteza nominală a motorului	100 min-1
Viteza	max. 6,0 km/h
Max. capacitate de încărcare	150 kg / 75l
Greutate (netă)	28 kg
Dimensiuni	1470x750x800 mm
Dispozitiv de încărcare:	
Tensiune de intrare	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Putere	66 W
Tensiune de ieșire	42 V
Timpul de încărcare	3 ore
Clasa de protecție II	III
Baterie:	
Tensiune nominală	40 V
Capacitatea bateriei	6 Ah
Greutate	1.8 kg
Dimensiuni	180x110x80 mm

Descriere (Des. 1)*

1. Mănerul drept	10. Mănerul stâng
2. Element de rigidizare	11. Capacul mânerului
3. Roțile cu frâna	12. Unitate de control a motorului
4. Roată și motor	13. Baterie
5. Partea frontală a cadrului	14. Dispozitiv de încărcare
6. Anvelopă	15. Legături de cablu
7. Cutie acumulatorului cu controler de motor	16. Material de fixare (așa cum se arată)
8. Suport pentru tava 2	17. Manual
9. Caroserie	



VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL

Componente

1	Roți cu frâna
2	Ansamblu roată și motor
3	Partea frontală a cadrului
4	Compartimentul acumulatorului
4a	Ușa compartimentului de acumulator
4b	Comutator PORNIT/OPRIT
4c	Cablu de ieșire a bateriei
5	Caroserie de marfă
6	Baterie
6a	Comutator indicatorului de capacitatea bateriei
6b	Indicator de capacitate a bateriei

6c	Port de încărcare a bateriei
7	Măner drept cu controlul motorului
8	Mănerul stâng

SIGURANȚĂ**Utilizarea prevăzută**

Aparatul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput! Orice utilizare nespecificată în acest manual este considerată utilizare necorespunzătoare. Toate măsurile de siguranță, instrucțiunile de asamblare, instrucțiunile de operare și întreținere descrise în acest manual trebuie să fie respectate pentru a folosi mașina în mod corespunzător.

Toți utilizatorii mașinii trebuie să fie familiarizați cu acest manual și să fie informați cu privire la pericolele potențiale ale mașinii.

Mașina este utilizată pentru transportarea mărfurilor în limita capacității de încărcare maximă admisă.

**AVERTISMENT**

Îndepărtarea sau modificarea componentelor de siguranță poate duce la deteriorarea echipamentului și vătămări grave!

CEL MAI MARE RISC DE RĂNIRE!**Condiții de mediu înconjurător**

Aparatul trebuie să fie utilizat:

umiditate de la 0% până la 70%
temperatura de la 0°C până la 40°C (de la 32°F până la 104°F)

Aparatul, în special acumulator, nu trebuie expus la temperaturi peste 40°C.

Utilizarea este interzisă în cazurile următoare:

- ♦ Este interzisă operarea mașinii în afara limitelor tehnice descrise în acest manual.
- ♦ Este interzisă operarea mașinii fără dispozitive de siguranță.
- ♦ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în aceste instrucțiuni.
- ♦ Este interzisă orice manipulare a mașinii și a pieselor.

Instrucțiuni de siguranță

Autoclanțele de protecție lipsite sau ilizibile trebuie să fie înlocuite imediat!

Legile și reglementările locale pot specifica o vârstă minimă a operatorului și pot restricționa utilizarea acestei mașini!

Pentru a evita defecțiunile, deteriorările mașinii și vătămările personale, citiți următoarele instrucțiuni de siguranță:

INSTRUCIUNI GENERALE

- ♦ Utilizați mașina numai la o iluminare suficientă pentru a asigura vizibilitatea și funcționarea în siguranță.
- ♦ Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, dacă aveți concentrare de atenție scăzută sau fiind sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ♦ Atenție pe drumurile alunecoase! Pericol de alunecare și risc de rănire. Este recomandat să purtați pantofi anti-alunecare atunci când utilizați mașina.
- ♦ Aparatul trebuie să fie operat de personalul instruit.
- ♦ Folosiți ambele mâini în timp ce lucrați cu mașina.
- ♦ Manualul de utilizare trebuie să fie depozitat împreună cu mașină și, în caz de transfer, trebuie să fie predat unei terțe părți.
- ♦ Înainte de fiecare utilizare a mașinii trebuie să fie efectuată o verificare de siguranță.
- ♦ Fiți atenți atunci când utilizați mașina lângă piscine, iazuri sau orice bazin de acumulare a apei.
- ♦ Nu utilizați mașina în timpul ploilor, în locuri ude sau cu umiditatea ridicată.
- ♦ Deconectați acumulator înainte de a modifica orice setări sau de a efectua orice întreținere.

DISPOZITIV DE ÎNCĂRCARE:

- ♦ Încărcătorul este proiectat exclusiv pentru încărcarea bateriei acestui aparat. Încărcarea altor baterii nu este permisă.
- ♦ Nu utilizați niciodată încărcătorul într-un mediu cu umiditatea ridicată.
- ♦ Deconectați conexiunea cablului trăgând numai de ștecher, tragerea cablului poate deteriora cablul și ștecherul. Siguranța electrică nu va mai fi garantată.

PRO-CRAFT

- ◊ Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă cablul, ștecherul sau dispozitivul în sine sunt deteriorate. Nu utilizați dispozitivul în apropierea surselor de căldură.
- ◊ Nu utilizați un prelungitor pentru a furniza energie la stație de încărcare.
- ◊ Nu amplasati obiecte metalice lângă contactele de încărcare de pe dispozitivul de încărcare.
- ◊ Nu deschideți dispozitivul de încărcare. În caz de defecțiune, contactați un specialist.
- ◊ Încărcați bateria folosind numai dispozitivul de încărcare original. Utilizarea altor încărcătoare poate deteriora bateria sau poate provoca un incendiu.

ACUMULATOR:

- ◊ Utilizarea necorespunzătoare a bateriei sau utilizarea bateriilor deteriorate poate provoca evacuarea vaporilor, părăsirea zone de lucru, ieșiți afară dacă vă aflați în încăperea și solicitați asistență medicală dacă este necesar.
- ◊ PERICOL DE INCENDIU! Nu încărcați niciodată bateriile lângă acizi sau materiale inflamabile.
- ◊ Încărcați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între 0°C și 40°C. Lăsați-l să se răcească după încărcare.
- ◊ PERICOL DE EXPLOZIE! Feriți bateria de căldură și foc.
- ◊ Utilizați bateria numai la temperaturi cuprinse între 0°C și 40°C.
- ◊ SCURT-CIRCUIT! Elementele trebuie să fie ambalate și lipite folosind bandă adezivă pentru eliminarea, transportarea sau depozitarea bateriei și a contactelor.
- ◊ Nu deschideți niciodată bateria.

Factori de risc reziduali

În ciuda utilizării prevăzute, există anumite riscuri reziduale. Datorită construcției și particularităților mașinii, pot apărea situații periculoase, care sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare după cum urmează:

PERICOL

Instrucțiunile de siguranță marcate în acest fel indică o situație iminent periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.

AVERTISMENT

Această instrucțiune de siguranță indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la răniri grave sau chiar deces.

PRECAUȚIE

Instrucțiunile de siguranță marcate astfel indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

NOTIFICARE

O notă de siguranță marcată în acest fel indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale. Indiferent de toate reglementările de siguranță, bunul simț și pregătirea/formarea tehnică adecvată sunt și vor rămâne cei mai importanți factori de siguranță pentru funcționarea mașinii fără probleme. Siguranța muncii depinde în primul rând de Dvs!

ASAMBLARE

Vă rugăm să verificați conținutul produsului imediat după primire pentru a verifica posibile daune de transportare sau piese lipsite. Reclamațiile pentru daune de transportare sau piese lipsite trebuie să fie făcute imediat după primirea inițială a mașinii și despachetarea, înainte de punere în funcțiune a mașinii. Vă rugăm să înțelegeți că reclamațiile trimise mai târziu nu pot fi acceptate.

NOTIFICARE

Nu strângeți complet toate șuruburile până când asamblarea nu va fi finalizată complet.

Etapile de asamblare

Pașul 1. Atașați mânerul din stânga (3) și din dreapta (4) la cadru (2) folosind câte un șurub (S) și câte o piuliță (M).

Pașul 2. Conectați suportul (5) la mânerele (3,4) folosind șuruburi (S) și piulițe (M).

Pașul 3. Atașați o roată de sprijin (8) la fiecare mâner (3,4) folosind șuruburi (S) și piulițe (M).

Pașul 4. Instalați motorul-roată (1) folosind 2 piulițe (M) pe cadrul de suport (2).

Notă. Roata trebuie să fie asamblată astfel încât cablul să se afle pe partea dreaptă (R).

Pașul 5. Atașați compartimentul bateriei (6) la cadru (2) și suportul (5) folosind șuruburi (S) și piulițe (M).

Pașul 6. Conectați cele 3 fire la compartimentul bateriei.

Pașul 7. Atașați caroserie (7) folosind 4 șuruburi.

Pașul 8. Atașați caroserie cu cele două șuruburi pe mâner.

Pașul 9. Asamblați suportul frontal (11) folosind șuruburi (S, S1) și piulițe pe placă și cadru.

Pașul 10. Asamblarea roabei este finalizată.

Etapile asamblării cablului

Conectați cablul pârghiei de comandă

Conectați cablul motorului.

Avvertisment: Numai piulița nr. 1 poate fi rotită pentru a înșuruba sau scoate dopul, piulița nr. 2 nu trebuie să fie strânsă, altfel va fi necesară o reparație profesională.

UTILIZARE

Mașina trebuie să fie utilizată numai în stare perfectă de funcționare. Inspectați vizual mașina de fiecare dată înainte de utilizare. În special, verificați echipamentul de siguranță, elementele electrice de control, cablurile electrice și conexiunile filetate pentru deteriorare și strângerea corectă. Înlocuiți toate piesele deteriorate înainte de a utiliza dispozitivul.

Instrucțiuni de utilizare

AVERTISMENT

Deconectați acumulator înainte de orice întreținere și reglare!

NOTIFICARE

Nu scoateți niciodată acumulatorul în timp ce mașina funcționează în cazul unei perioade lungi de inactivitate, apăsați butonul de oprire. Folosiți motorul electric numai când bateria este încărcată suficient.

Funcționare

Activați suportul electric

1. Apăsați butonul de pe compartimentul bateriei, în poziția „1:=ON (#7b)”.
2. Comutator sub degetul mare nr. 1:
Rotiți pârghie în sens invers acelor de ceasornic cu degetul mare. Cu cât pârghie de comandă este apăsată mai mult, cu atât suportul este mai puternic.
3. Apăsați comutatorul direcției nr. 2 pentru a schimba direcția:
„L1 se aprinde verde” = „merge înapoi”
„L2 se aprinde verde” = „merge înainte”
4. Apăsați comutatorul de frână nr.3 pentru a activa sau dezactiva EBS.
„Lampa L3 se aprinde verde” = fără frână sau BAS este pornit când comutatorul nu este apăsat.
„Lampa L3 se aprinde roșu” = EBS activat, putere de frânare 100%.
5. Apăsați comutatorul de viteză nr.4.
„Lampa L4 se aprinde verde” = model ECO, tip Turbo la jumătate de viteză, bateria poate funcționa mai mult.
„Lampa L5 se aprinde verde” = model Turbo cu forță motrice mai mare.

Sistem electronic de frânare:

Această roabă este echipată cu frână electronică EBS/BAS.

BAS Pornit	BAS va funcționa numai când: <ul style="list-style-type: none"> ◊ Buton de pe compartimentul bateriei „1” =ON”. ◊ Comutatorul nr.1 se află în poziția inițială, fără accelerare.
EBS Pornit	EBS va funcționa numai când: <ul style="list-style-type: none"> ◊ Buton de pe compartimentul bateriei „1” =ON”. ◊ Comutatorul de frână nr.3 se află în poziția „1”.

Notificare:

- ◊ Când EBS este activat, roaba se va opri complet. Chiar dacă comutatorul cu degetul mare este apăsat, roaba nu se va mișca.
- ◊ Când sistemul BAS este activat, roaba se va opri pe un teren plan, dar se poate deplasa încet pe o pantă descendentă.
- ◊ BAS nu va afecta încărcătura bateriei, spre deosebire de EBS. În cele mai multe cazuri, se recomandă utilizarea BAS.

- ◊ Cele două sisteme de frânare descrise mai sus, vor oferi confort și siguranță în timp ce conduceți o roabă pe o pantă sau descărcați o sarcină.

Dispozitivul de încărcare

Dispozitivul de încărcare este încorporat în sistemul de baterii

Încărcarea acumulatorului:

- ◊ Conectați încărcătorul la o sursă de alimentare de 230 V / 50 Hz (priză de putere) și la ștecherul încărcătorului.
- ◊ Încărcați acumulatorul.
- ◊ Odată ce acumulatorul este complet încărcat (indicație pe dispozitivul de încărcare), dispozitivul de încărcare poate fi scos.

Indicație LED pe elementul de control:

Indicatorul de tensiune de pe compartimentul bateriei arată starea bateriei.

Ecranul de tensiune arată 42V	Capacitatea bateriei 100%
Ecranul de tensiune arată 35V	Capacitatea bateriei ~50%
Ecranul de tensiune arată <30V	Se recomandă încărcarea acumulatorului

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE

Deconectați acumulator înainte de orice întreținere și reglare!

Possibilă rănire gravă din cauza pornirii neintenționate sau automate a mașinii!

NOTIFICARE

Curățați mașina în mod regulat după fiecare utilizare - pentru a prelungi durata de viață a mașinii și este o condiție necesară pentru funcționarea mașinii în siguranță.

Verificați regulat starea autocolantelor de protecție. Înlocuiți-le dacă este necesar și asigurați-vă că sunt întotdeauna vizibile.

Verificați regulat starea mașinii.

După fiecare utilizare depozitați mașina într-un loc închis și uscat.

Plan de întreținere

După fiecare tură de lucru:

Verificați cablurile pentru a vă asigura că sunt strânse și nu sunt deteriorate.

NOTIFICARE

Utilizarea unor soluții care conțin ingrediente care deteriorează suprafețele metalice, precum și utilizarea agenților de curățare, pot deteriora suprafața mașinii!

Ștergeți suprafața mașinii cu o cârpă umedă de fiecare dată când utilizați-o. Nu folosiți niciodată un dispozitiv de curățare cu înaltă presiune pentru a curăța mașina.

- ◊ Curățați părțile exterioare folosind un burete umed.
- ◊ Nu spălați niciodată piesele electronice cu apă!
- ◊ Verificați mașina și îndepărtați depunerile și/sau reziduurile folosind o perie după fiecare utilizare.

Depozitare

- ◊ Curățați bine toate componentele înainte de depozitare.
- ◊ Depozitați toate componentele separat într-o încăpere uscată, nu mai mic de -10°C.
- ◊ Încărcați complet acumulator înainte de depozitare.

NOTIFICARE

În perioade lungi de inactivitate și după cel puțin o lună, încărcați acumulatorul.



Eliminare

Nu eliminați mașina și acumulator împreună cu deșeurile menajere. Contactați autoritățile locale pentru informații despre opțiunile de eliminare disponibile.

DEPANARE

DECONECTAȚI ACUMULATOR ÎNAINTE DE A ÎNCEPE DEPANARE.

Fără suport electric	Acumulator nu este încărcat	Încărcați acumulator
	Motor este blocat	Verificați motorul
	Comutatorul de alimentare este deteriorat	Verificați comutatorul
Fără încărcare a bateriei	Cabluri rupte sau slăbite	Verificați cablurile
	Slăbiți cablu	Verificați conexiunea cablului

HU|MAGYAR

AKKUMULÁTOROS TALICSKA PWB150 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Model	PWB150
Névleges feszültség	40V DC
Akkumulátorcsomag kapacitása	6 Ah
Az akkumulátorcsomag max. működési ideje	5 h
Motor teljesítmény	500W
Névleges motorfordulatszám	100 min-1
Sebesség	max. 6,0 km/h
Max. terhelhetőség	150 kg / 75l
Súly (nettó)	28 kg
Méreték	1470x750x800 mm
Töltő:	
Bemeneti feszültség	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Teljesítmény	66 W
Kimeneti feszültség	42 V
Töltési idő	3 h
Védelmi osztály II	III
Akkumulátorcsomag:	
Névleges feszültség	40 V
Akkumulátorcsomag kapacitása	6 Ah
Súly	1.8 kg
Méreték	180x110x80 mm

Az alkatrészek leírása (Kép 1)*

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Jobb oldali fogantyú | 9. Rakománytest |
| 2. Merevítő borda | 10. Bal oldali fogantyú |
| 3. Fékkel ellátott kerek | 11. Fogantyú fedél |
| 4. Kerék és motor | 12. Motorvezérlő egység |
| 5. Keret elülső része | 13. Akkumulátorcsomag |
| 6. Gumiabroncs | 14. Töltő |
| 7. Akkumulátoros doboz motorvezérlővel | 15. Kábelkötegelők |
| 8. 2. tálcá tartója | 16. Rögítőanyag (mint az ábrán) |
| | 17. Használati útmutató |

**KÉRJÜK, A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT****Alkatrészek**

- | | |
|----|--|
| 1 | Fékkal ellátott kerek |
| 2 | Kerék és motor szerelvény |
| 3 | Keret elülső része |
| 4 | Akkumulátoros doboz |
| 4a | Akkumulátorrekesz ajtaja |
| 4b | BE-KI kapcsoló |
| 4c | Az akkumulátorcsomag kimeneti kábele |
| 5 | Rakománytest |
| 6 | Akkumulátorcsomag |
| 6a | Az akkumulátor kapacitás kijelzőjének kapcsolója |
| 6b | Az akkumulátor kapacitás kijelzője |
| 6c | Akkumulátortöltő port |
| 7 | Jobb oldali fogantyú motorvezérléssel |
| 8 | Bal oldali fogantyú |

BIZTONSÁG**Rendeltetészerű használat**

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni! Minden olyan használat, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban, nem rendeltetészerű használatnak minősül. A gép megfelelő használata érdekében be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt összes biztonsági előírást, összeszerelési, kezelési és karbantartási utasítását.

A gép minden felhasználójának meg kell ismernie ezt a használati útmutatót, és tájékoztatnia kell a gép lehetséges veszélyeiről.

A gép a terhek szállítására szolgál a maximális terhelhetőség keretén belül.

**FIGYELMEZTETÉS**

A biztonsági elemek eltávolítása vagy módosítása a berendezés károsodásához és súlyos személyi sérülésekhez vezethet!

A SÉRÜLÉSVESZÉLY A LEGMAGASABB!

Környezeti feltételek

A gépet a következő feltételek mellett kell üzemeltetni:

páratartalom 0% és 70% között
hőmérséklet 0°C és 40°C (32°F és 104°F) között

A gépet, különösen az akkumulátort nem szabad 40 °C feletti hőmérsékletnek kitenni.

Töltött felhasználás:

- ◊ A gép üzemeltetése a jelen használati útmutatóban leírt műszaki határokon kívül tilos.
- ◊ A gépet biztonsági védőberendezések nélkül üzemeltetni tilos.
- ◊ A gépet a jelen használati útmutatóban leírt rendeltetéstől eltérő célokra használni tilos.
- ◊ A géppel és alkatrészeivel bármilyen manipulációt végrehajtani tilos.

Biztonsági utasítások

A hiányzó vagy olvashatatlan biztonsági matricákat azonnal pótolni kell!

A helyi törvények és szabályok előírhatják a kezelő minimális életkorát, és korlátozhatják a gép használatát!

A meghibásodások, a géphibák és a személyi sérülések elkerülése érdekében olvassa el a következő biztonsági utasításokat.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- ◊ A gépet csak a megfelelő megvilágítás mellett használja, hogy biztosítsa a láthatóságot és a biztonságos működést.
- ◊ Ne használja a gépet, ha fáradt, nem tudja megfelelően koncentrálni a figyelmét, illetve alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.
- ◊ Legyen óvatos a csúszós úton! Csúszásveszély - sérülésveszély. A gép használatakor csúszásbiztos cipő viselése javasolt.
- ◊ A gépet csak képzett személyzet kezelheti.
- ◊ A géppel végzett munka során mindkét kezét használja.
- ◊ A használati útmutatókat a gépnél kell maradnia, és a gép átadása esetén azt is harmadik félnek át kell adni.

A gép minden egyes használata előtt biztonsági ellenőrzést kell végezni.

Legyen óvatos, ha a gépet üzőmedencék, tavak vagy más víztömegek közelében üzemelteti.

Tilos a gépet működtetni esőben, nyirkos vagy vizes helyen.

Bármilyen beállítás megváltoztatása vagy karbantartás elvégzése előtt válassza le az akkumulátort.

TÖLTŐ:

- ◊ A töltőt kizárólag az adott gép akkumulátorának töltésére tervezték. Más akkumulátorok töltése nem megengedett.
- ◊ Soha ne használja a töltőt nyirkos vagy vizes környezetben.
- ◊ A kábelcsatlakozást csak a dugónál fogva válassza le, mivel a kábel meghúzása károsíthatja a kábelt és a dugót. Az elektromos biztonság már nem lesz garantálva.
- ◊ Soha ne használja a töltőt, ha a kábel, a dugó vagy maga a készülék sérült. Ne használja a készüléket hőforrások közelében.
- ◊ Ne használjon hosszabbítót a töltőállomás áramellátásához.
- ◊ Ne helyezzen fémtárgyakat a töltő töltőrintkezőinek közelébe.
- ◊ Ne nyissa fel a töltőt. Meghibásodás esetén forduljon szakemberhez.
- ◊ Az akkumulátort csak az eredeti töltővel töltsé. Más töltők használata károsíthatja az akkumulátort vagy tüzet okozhat.

AKKUMULÁTOR:

- ◊ Az akkumulátorcsomag nem megfelelő használata vagy sérült akkumulátorcsomagok használata gőzszivárgást okozhat, hagyja el a munkaterületet, menjen ki a szabadba, ha helyiségben van, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- ◊ TŰZVESZÉLY! Soha ne töltsé az akkumulátorcsomagokat savak és gyúlékony anyagok közelében.
- ◊ Az akkumulátort csak 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsé. Töltés után hagyja lehűlni.
- ◊ ROBBANÁSVESZÉLY! Védje az akkumulátort a hőtől és a tüztől.
- ◊ Az akkumulátort csak 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten használja.
- ◊ RÖVIDZÁRLAT! Az alkatrészeket be kell csomagolni és le kell ragasztani szalaggal az akkumulátor és az érintkezők ártalmatlanításához, szállításához vagy tárolásához.
- ◊ Soha ne nyissa fel az akkumulátorcsomagot.
- ◊ Maradványkockázatok
- ◊ A rendeltetészerű használat ellenére bizonyos maradványkockázatok továbbra is fennállnak. A gép felépítéséből és jellemzőiből adódóan előfordulhatnak veszélyes helyzetek, amelyeket a jelen használati útmutató az alábbiak szerint ismer el:

VESZÉLY

Az így megjelölt biztonsági utasítások olyan közvetlen veszélyhelyzetre utalnak, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

FIGYELMEZTETÉS

Az ilyen biztonsági utasítás olyan potenciálisan veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat, ha nem kerüljük el.

VIGYÁZAT

Az így megjelölt biztonsági utasítások olyan potenciálisan veszélyes helyzetre utalnak, amely, ha nem kerüljük el, kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet.

ÉRTESETÉS

Az így megjelölt biztonsági utasítás olyan potenciálisan veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerüljük el, anyagi károkhoz vezethet.

Minden biztonsági előírástól függetlenül az Ön józan esze és a megfelelő

műszaki felkészültsége /képzettsége a legfontosabb biztonsági tényező, és az is marad a gép hibamentes működéséhez. A biztonságos munkavégzés elsősorban Öntől függ!

ÖSSZESZERELÉS

Kérjük, hogy a termék átvételekor azonnal ellenőrizze a szállítási készlet tartalmát az esetleges szállítási sérülések vagy hiányzó alkatrészek szempontjából. A szállítási sérülésekkel vagy hiányzó alkatrészekkel kapcsolatos reklamációkat a gép átvételkor és a gép üzembe helyezése előtti kicsomagoláskor azonnal be kell jelenteni. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a későbbi reklamációkat nem tudjuk elfogadni.

ÉRTESETÉS

- ◊ Ne húzza meg teljesen az összes csavart az összeszerelés befejezéséig.

Összeszerelés lépései

1. lépés Rögzítse a bal oldali fogantyút (3) és a jobb oldali fogantyút (4) a kerethez (2) egy-egy csavar (S) és anya (M) segítségével.
 2. lépés Csatlakoztassa a tartót (5) a fogantyúkhöz (3,4) csavarok(S) és anyák (M) segítségével.
 3. lépés Csavarok (S) és anyák (M) segítségével rögzítsen egy-egy támasztókeretet (8) mindkét fogantyúhoz (3,4).
 4. lépés Szerelje fel a motor-kereket (1) a tartókeretre (2) a 2 anya(M) segítségével.
- Megjegyzés. A kereket úgy kell összeszerelni, hogy a kábel a jobb oldalon legyen (R).
5. lépés Rögzítse az akkumulátordobozt (6) a kerethez (2) és a tartóhoz (5) csavarok(S) és anyák (M) segítségével.
 6. lépés Csatlakoztasson 3 vezetékét az akkumulátorrekeszhez.
 7. lépés Csavarozza fel a rakománytestet (7) 4 csavar segítségével.
 8. lépés Rögzítse a rakománytestet két csavarral a fogantyúkon.
 9. lépés Szerelje össze az elülső támasztékot (11) a csavarok (S, S1) és anyák segítségével a raklapra és a keretre.
 10. lépés A talicska összeszerelése befejeződött.

A kábel összeszerelésének lépései

Csatlakoztassa a kezelőkar kábelét.

Csatlakoztassa a motor kábelét.

Figyelmeztetés: csak az 1. számú anyát szabad elfordítani a dugó be- vagy kicsavarásához, a 2. számú anyát nem szabad becsavarni, különben szakszerű javításra lesz szükség.

ÜZEMELTETÉS

A gépet csak kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. A gépet minden használat alkalmával szemrevételezéssel ellenőrizze. Különösen a biztonsági berendezéseket, az elektromos vezérlőket, az elektromos kábeleket és a csavaros csatlakozásokat ellenőrizze a sérülések és a megfelelő meghúzás szempontjából. A készülék üzemeltetése előtt cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Használati útmutató

FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartás vagy beállítás előtt válassza le az akkumulátort!

ÉRTESETÉS

Soha ne vegye ki az akkumulátort, amíg a gép működik

Ha hosszabb ideig nem használja, nyomja meg a kikapcsoló gombot

Csak akkor működtesse az elektromos motort, ha az akkumulátor megfelelően fel van töltve.

Művelet

Az elektromos támogatás bekapcsolása

1. Nyomja meg az akkumulátordobozon lévő gombot az „1: = ON (# 7b)” állásba.
2. 1. számú kapcsoló a hüvelykujj alatt:
A hüvelykujjával forgassa el a kart az óramutató járásával ellentétes irányba. Minél jobban megnyomja a vezérlőkart, annál erősebb a támogatás.
3. Nyomja meg a 2. számú iránykapcsolót az irány megváltoztatásához
„L1 zölden világít” = „visszafelé haladás”
„L2 zölden világít” = „előre haladás”
4. Nyomja meg a 3. számú fékkapcsolót az EBS aktiválásához vagy deaktiválásához.
„L3 lámpa zölden világít” = nincs fék vagy a BAS be van kapcsolva, ha a kapcsoló nincs lenyomva.
„L3 lámpa pirosan világít” = EBS aktiválva, 100%-os fékerő.

5. Nyomja meg a 4. számú sebességkapcsolót.

„L4 lámpa zölden világít” = ECO modell, Turbo típusú félsebesség, az akkumulátor tovább bírja.

„L5 lámpa zölden világít” = Turbó üzemmód nagyobb hájtérővel.

Elektronikus fékrendszer:

Ez a talicska EBS/BAS elektronikus fékkel van felszerelve.

BAS BE.	A BAS csak akkor fog működni, ha <ul style="list-style-type: none"> ◊ Az akkumulátordobozon lévő gomb „1: =ON” állásban van. ◊ Az 1. számú kapcsoló alaphelyzetben van, nincs gyorsulás.
EBS BE.	Az EBS csak akkor fog működni, ha <ul style="list-style-type: none"> ◊ Az akkumulátordobozon lévő gomb „1: =ON” állásban van. ◊ A 3. számú fékkapcsoló az „1” állásban van.

Értesítés:

- ◊ Ha az EBS be van kapcsolva, a talicska teljesen leáll. Még ha megnyomja a hüvelykujj alatti kapcsolót, a talicska nem mozdul.
- ◊ Ha a BAS rendszer be van kapcsolva, a talicska sík felületen megáll, lejtőn azonban lassan mozoghat.
- ◊ A BAS nem befolyásolja az akkumulátor töltöttségét, ellentétben az EBS-sel. A BAS a legtöbb esetben ajánlott.
- ◊ A fent említett két fékrendszer biztosítja a kényelmet és a biztonságot a lejtőn való talicskázás vagy a rakomány kirakodása közben.

Töltő

A töltő az akkumulátorrendszerbe van beépítve

Akkumulátortöltés:

- ◊ Csatlakoztassa a töltőt 230 V / 50 Hz-es áramforráshoz (hálózati aljzat) és a töltő dugójához.
- ◊ Töltse fel az akkumulátort.
- ◊ Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött (a töltőn lévő jelzés szerint), a töltő eltávolítható.

LED jelzés a vezérlőelemen:

Az akkumulátorrekesz feszültségjelzője mutatja az akkumulátorcsomag állapotát.

A feszültségjelző 42V-ot mutat	Az akkumulátor kapacitása 100%
A feszültségjelző 35V-ot mutat	Az akkumulátor kapacitása ~50%
A feszültségjelző <30V-ot mutat	Az akkumulátor feltöltése javasolt

KARBANTARTÁS

FIGYELEM

Bármilyen karbantartás vagy beállítás előtt válassza le az akkumulátort!
Súlyos sérülések lehetségesek a gép véletlen vagy automatikus bekapcsolása miatt!

ÉRTESETÉS

Minden használat után rendszeresen tisztítsa meg a gépet - ez meghosszabbítja a gép élettartamát, és elengedhetetlen a biztonságos működéshez.

Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági matricák állapotát. Szükség esetén cserélje ki őket, és gondoskodjon arról, hogy mindig láthatóak legyenek. Rendszeresen ellenőrizze a gép állapotát.

A gépet minden használat után száraz, zárt helyen tárolja.

Karbantartási terv

Minden egyes műszak után:

Ellenőrizze, hogy a kábelek szorosan illeszkednek-e és nem sérültek-e.

Tisztítás

ÉRTESETÉS

A fémfelületeket károsító összetevőket tartalmazó egyes oldatok

használata és a tisztítószer használata károsíthatja a gép felületét!
Minden használatkor törölje le a gép felületét nedves ruhával.

Soha ne használjon nagynyomású tisztítót a gép tisztításához.

- ♦ A külső részeket nedves szivaccsal tisztítsa meg.
- ♦ Soha ne mossa vízzel az elektronikus alkatrészeket!
- ♦ Ellenőrizze a gépet, és minden használat után távolítsa el a lerakódásokat és/vagy a maradványokat kefével.

Tárolás

- ♦ Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- ♦ Az összes alkatrészt külön-külön, száraz helyiségben, legalább -10 °C hőmérséklet mellett tárolja.
- ♦ Tárolás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.

ÉRTESETÉS

Ha hosszabb ideig nem használja, és legalább egy hónap elteltével töltsse fel az akkumulátort.



Ártalmatlanítás

Ne dobja ki a gépet és az akkumulátort a háztartási hulladékkal együtt. Az elérhető ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

HIBAELHÁRÍTÁS

A HIBAELHÁRÍTÁS ELŐTT VÁLASSZA LE AZ AKKUMULÁTORT

Nincs elektromos támogatás	Az akkumulátor nincs feltöltve	Töltsse fel az akkumulátort
	Motor elakadt	Ellenőrizze a motort
	A tápkapcsoló sérült	Ellenőrizze a tápkapcsolót
Nincs akkumulátor töltés	Törött vagy meglazult kábelek	Ellenőrizze a kábeleket
	Lazítsa meg a kábelt	Ellenőrizze a kábel csatlakoztatását

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНАЯ ТАЧКА PWB150 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PWB150
Номинальное напряжение	40V DC
Емкость батареи	6 Ач
Макс. время работы батареи	5 ч
Мощность двигателя	500W
Номинальная скорость двигателя	100 min ⁻¹
Скорость	max. 6,0 км/ч
Макс. грузоподъемность	150 кг / 75л
Вес (нетто)	28 кг
Размеры	1470x750x800 мм
Зарядное устройство:	
Входное напряжение	110~240 V / 50~60 Hz / AC
Мощность	66 W
Выходное напряжение	42 V
Время заряда	3 ч
Класс защиты II	III
Батарея:	
Номинальное напряжение	40 V
Емкость батареи	6 Ач
Масса	1.8 кг
Размеры	180x110x80 мм

Описание частей рисунка (Рис. 1)*

- | | |
|---|---|
| 1. Правая ручка | 10. Левая ручка |
| 2. Ребро жесткости | 11. Крышка ручки |
| 3. Колесики с тормозом | 12. Блок управления двигателем |
| 4. Колесо и двигатель | 13. Батарея |
| 5. Передняя часть рамы | 14. Зарядное устройство |
| 6. Шина | 15. Кабельные стяжки |
| 7. Аккумуляторный ящик с контроллером двигателя | 16. Фиксирующий материал (как показано) |
| 8. Поддержка лотка 2 | 17. Руководство |
| 9. Кузов | |



**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ
ЭТО РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ОБОРУДОВАНИЯ**

Компоненты

- | | |
|----|---|
| 1 | Колесики с тормозом |
| 2 | Колесо и двигатель в сборе |
| 3 | Передняя часть рамы |
| 4 | Аккумуляторный ящик |
| 4a | Дверца батарейного отсека |
| 4б | Переключатель ВКЛ-ВЫКЛ |
| 4с | Выходной кабель батареи |
| 5 | Грузовой кузов |
| 6 | Батарея |
| 6a | Переключатель индикатора емкости аккумулятора |
| 6б | Индикатор емкости аккумулятора |

6с	Порт зарядки аккумулятора
7	Правая рукоятка с управлением двигателем
8	Левая рукоятка

БЕЗОПАСНОСТЬ

Использование по назначению

Машину разрешается использовать только по назначению! Любое использование, не указанное в данном руководстве, считается использованием не по назначению. Для правильной эксплуатации машины необходимо соблюдать все правила техники безопасности, инструкции по сборке, инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, описанные в данном руководстве.

Все пользователи машины должны быть ознакомлены с данным руководством и должны быть проинформированы о потенциальных опасностях машины.

Машина используется для перевозки грузов в пределах максимально допустимой грузоподъемности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удаление или модификация компонентов безопасности может привести к повреждению оборудования и серьезным травмам!

САМЫЙ ВЫСОКИЙ РИСК ТРАВМЫ!

Условия окружающей среды

Машину следует эксплуатировать:

влажность	от 0% до 70%
температура	от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)

Машина, особенно аккумулятор, не должна подвергаться воздействию температуры выше 40°C.

Запрещенное использование:

- ♦ Эксплуатация машины за пределами технических ограничений, описанных в данном руководстве, запрещена.
- ♦ Эксплуатация машины без защитных устройств запрещена.
- ♦ Запрещается использовать машину не по назначению, описанному в данной инструкции.
- ♦ Любые манипуляции с машиной и деталями запрещены.

Инструкции по безопасности

Отсутствующие или нечитаемые защитные наклейки следует немедленно заменить!

Местные законы и правила могут указывать минимальный возраст оператора и ограничивать использование этой машины!

Во избежание сбоев в работе, дефектов машины и травм прочтите следующие инструкции по безопасности:

ОБЩИЕ

- ♦ Используйте машину только при достаточно хорошем освещении, чтобы обеспечить видимость и безопасную работу.
- ♦ Запрещается пользоваться машиной в состоянии утомления, снижения концентрации внимания, а также в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ♦ Осторожно на скользкой дороге! Опасность поскользнуться – риск получения травмы. При работе на машине рекомендуется носить нескользящую обувь.
- ♦ Машина должна эксплуатироваться обученным персоналом.
- ♦ Используйте обе руки во время работы на машине.
- ♦ Руководство по эксплуатации должно оставаться с машиной и в случае передачи должно быть передано третьему лицу.
- ♦ Перед каждым использованием машины необходимо проводить проверку безопасности.
- ♦ Соблюдайте осторожность при эксплуатации машины вблизи бассейнов, прудов или любых водоемов.
- ♦ Запрещается эксплуатировать машину под дождем, в сырых или мокрых местах.
- ♦ Перед изменением каких-либо настроек или выполнением любого обслуживания отключите аккумулятор.

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО:

- ♦ Зарядное устройство предназначено исключительно для заряд-

ки аккумулятора этой машины. Зарядка других аккумуляторов не допускается.

- ♦ Никогда не используйте зарядное устройство во влажной или мокрой среде.
- ♦ Отсоединяйте кабельное соединение, только потянув за вилку, вытягивание кабеля может привести к повреждению кабеля и вилки. Электрическая безопасность больше не будет гарантирована.
- ♦ Никогда не используйте зарядное устройство, если шнур, вилка или само устройство повреждены. Не используйте устройство вблизи источников тепла.
- ♦ Не используйте удлинитель для подачи питания на зарядную станцию.
- ♦ Не размещайте металлические предметы в области зарядных контактов на зарядном устройстве.
- ♦ Не открывайте зарядное устройство. В случае неудачи обратитесь к специалисту.
- ♦ Заряжайте аккумулятор только оригинальным зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к повреждению аккумулятора или возгоранию.

АККУМУЛЯТОР:

- ♦ Неправильное использование батареи или использование поврежденных батарей может привести к утечке паров, покиньте рабочую зону, если находитесь в помещении выйдите на улицу и при необходимости обратитесь за медицинской помощью.
- ♦ **ПОЖАРООПАСНОСТЬ!** Никогда не заряжайте батареи рядом с кислотами и легковоспламеняющимися материалами.
- ♦ Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0°C до 40°C. После зарядки дайте ему остыть.
- ♦ **ВЗРЫВООПАСНОСТЬ!** Берегите батарею от жары и огня.
- ♦ Используйте аккумулятор только при температуре от 0°C до 40°C.
- ♦ **КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ!** Элементы должны быть упакованы и заклеены лентой для утилизации, транспортировки или хранения батареи и контактов.
- ♦ Никогда не открывайте батарею.

Остаточные факторы риска

Несмотря на предполагаемое использование, остаются определенные остаточные риски. В связи с конструкцией и особенностями машины могут возникать опасные ситуации, которые обозначены в данной инструкции по эксплуатации следующим образом:

ОПАСНОСТЬ

Инструкции по технике безопасности, обозначенные таким образом, указывают на непосредственную опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Такое указание по технике безопасности указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к серьезной травме или даже смерти.

ОСТОРОЖНОСТЬ

Инструкции по технике безопасности, обозначенные таким образом, указывают на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указание по технике безопасности, обозначенное таким образом, указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

Независимо от всех правил техники безопасности, ваш здравый смысл и соответствующая техническая пригодность/подготовка являются и останутся наиболее важными факторами безопасности для безошибочной работы машины. Безопасная работа зависит в первую очередь от вас!

СБОРКА

Пожалуйста, проверьте содержимое продукта сразу после получения на предмет возможного повреждения при транспортировке или недостающих частей. Претензии, связанные с повреждением при транспортировке или недостающими деталями, должны быть предъявлены сразу же после первоначального получения машины и распаковки перед вводом машины в эксплуатацию. Пожалуйста, поймите, что бо-

лее поздние претензии не могут быть приняты.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не затягивайте полностью все винты, пока сборка не будет завершена.

Шаги сборки

Шаг 1. Присоедините левую (3) и правую рукоятку (4) к раме (2), используя по одному винту (S) и гайке (M) каждый.

Шаг 2. Соедините опоры (5) с ручками (3,4) с помощью винтов (S) и гаек (M).

Шаг 3. Прикрепите по одному опорному колесу (8) к каждой рукоятке (3,4) с помощью винтов (S) и гаек (M).

Шаг 4. Установите мотор-колесо (1) с помощью 2 гаек (M) на опорную раму (2).

Примечание. Колесо должно быть собрано так, чтобы трос располагался с правой стороны (R).

Шаг 5. Присоедините батарейный отсек (6) к раме (2) и опоре (5) с помощью винтов (S) и гаек (M).

Шаг 6. Подсоедините 3 провода к батарейному отсеку.

Шаг 7. Прикрутите кузов (7) с помощью 4 винтов.

Шаг 8. Закрепите кузов двумя винтами на ручках.

Шаг 9. Соберите переднюю опору (11) с помощью винтов (S, S1) и гаек на поддоне и раме.

Шаг 10. Сборка тачки завершена.

Этапы сборки кабеля

Подсоедините трос рычага управления

Подсоедините кабель двигателя.

Предупреждение: только гайку №1 разрешается крутить для закручивания или откручивания заглушки, гайку №2 запрещается закручивать иначе понадобится профессиональный ремонт. Рисунок 14

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Машина должна эксплуатироваться только в идеальном состоянии. Осматривайте машину визуально каждый раз, когда она будет использоваться. В частности, проверьте защитное оборудование, электрические элементы управления, электрические кабели и резьбовые соединения на наличие повреждений и правильность затяжки. Перед эксплуатацией устройства замените все поврежденные детали.

Инструкции по эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отсоединяйте аккумулятор перед любым обслуживанием и настройками!

УВЕДОМЛЕНИЕ

Никогда не извлекайте аккумулятор во время работы машины

В случае длительного простоя нажмите кнопку выключения

Используйте электродвигатель только при достаточном заряде аккумулятора.

Операция

Включить электрическую поддержку

1. Нажмите кнопку на аккумуляторном ящике, в положение «1: = ON (# 7b)». Рисунок 15
2. Переключатель под большим пальцем №1: Рисунок 16 Поверните рычаг против часовой стрелки большим пальцем. Чем сильнее нажат рычаг управления, тем сильнее поддержка.
3. Нажмите переключатель направления № 2, чтобы изменить направление
«L1 горит зеленым» = «идти назад»
«L2 горит зеленым» = «идти вперед»
4. Нажмите переключатель тормоза № 3, чтобы активировать или деактивировать EBS.
«Лампа L3 горит зеленым» = нет тормоза или BAS включена, когда переключатель не нажат.
«Лампа L3 горит красным» = активирована EBS, 100% тормозная мощность.
5. Нажмите переключатель скорости № 4.
«Лампа L4 горит зеленым» = модель ECO, половинная скорость типа Turbo, батарея может работать дольше.
«Лампа L5 горит зеленым цветом» = режим Turbo с большей движущей силой.

Электронная тормозная система:

Эта тачка оснащена электронным тормозом EBS/BAS.

BAS ВКЛ.	BAS будет работать только тогда, когда <ul style="list-style-type: none"> ◊ Кнопка на аккумуляторном ящике "1: =ON". ◊ Переключатель №1 находится в исходном положении, ускорения нет.
EBS ВКЛ.	EBS будет работать только тогда, когда <ul style="list-style-type: none"> ◊ Кнопка на аккумуляторном ящике "1: =ON". ◊ Переключатель тормоза №3 в положении «1».

Уведомление:

- ◊ Когда EBS включена, тачка полностью остановится. Даже если нажат переключатель под большим пальцем, тачка не будет двигаться.
- ◊ Когда система BAS включена, тачка будет останавливаться на ровной поверхности, однако на нисходящем склоне она может медленно двигаться.
- ◊ BAS не повлияет на заряд батареи, в отличие от EBS. В большинстве случаев рекомендуется использовать BAS.
- ◊ Две вышеуказанные тормозные системы обеспечат удобство и безопасность во время движения тачки по склону или разгрузке груза.

Зарядное устройство

Зарядное устройство встроено в аккумуляторную систему

Зарядка аккумулятора:

- ◊ Подключите зарядное устройство к источнику питания (сетевой розетке) 230 В / 50 Гц и вилке зарядного устройства.
- ◊ Зарядите аккумулятор.
- ◊ Как только аккумулятор полностью заряжен (индикация на зарядном устройстве), зарядное устройство можно снять.

LED-индикация на элементе управления:

Индикатор напряжения на батарейном отсеке показывает состояние батареи.

Дисплей напряжения показывает 42 В	Емкость батареи 100%
Дисплей напряжения показывает 35 В	Емкость батареи ~50%
Дисплей напряжения показывает <30 В	Рекомендуется зарядить аккумулятор

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

Отсоединяйте аккумулятор перед любым обслуживанием и настройками!

Возможны серьезные травмы из-за непреднамеренного или автоматического включения машины!

УВЕДОМЛЕНИЕ

Регулярно очищайте машину после каждого использования – это продлит срок службы машины и является необходимым условием для безопасной работы.

Регулярно проверяйте состояние защитных наклеек. При необходимости замените их и убедитесь, что они всегда видны.

Регулярно проверяйте состояние машины.

Храните машину в закрытом сухом месте после каждого использования.

План обслуживания

После каждой рабочей смены:

Проверьте кабели, чтобы убедиться, что они плотно прилегают и не повреждены.

Очистка

УВЕДОМЛЕНИЕ

Использование некоторых растворов, содержащих ингредиенты, по-

вредящие металлические поверхности, а также использование чистящих средств могут повредить поверхность машины!

При каждом использовании протирайте поверхность машины влажной тканью.

Никогда не используйте очиститель высокого давления для очистки машины.

- ◊ Очистите внешние части влажной губкой.
- ◊ Никогда не мойте электронные детали водой!
- ◊ Проверьте машину и удалите отложения и/или остатки щеткой после каждого использования.

Хранение

- ◊ Тщательно очистите все компоненты перед хранением.
- ◊ Хранить все компоненты отдельно в сухом помещении не ниже -10°C.
- ◊ Полностью зарядите аккумулятор перед хранением.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во время длительного простоя и не менее чем через месяц зарядите аккумулятор.



Утилизация

Не выбрасывайте машину и аккумулятор вместе с бытовыми отходами. Свяжитесь с местными властями для получения информации о доступных вариантах утилизации.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
ОТСОЕДИНИТЕ АККУМУЛЯТОР.**

Нет электрической поддержки	Аккумулятор не заряжен	Зарядить аккумулятор
	Мотор застрял	Проверить мотор
	Выключатель питания поврежден	Проверьте переключатель
	Сломанные или ослабленные кабели	Проверьте кабели
Нет зарядки аккумулятора	Ослабьте кабель	Проверьте соединение кабеля

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Battery wheelchair

TM Procraft: PWB150

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: *

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Bateriový trakaf

TM Procraft: PWB150

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: *

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYRÖBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Batériový fúrik

TM Procraft: PWB150

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: *

Technická dokumentácia bola podoprená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYRÖBENO V ČR.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Taczka akumulatorowa

TM Procraft: PWB150

Są produkowane seryjnie i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: *

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adres: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторна строителна количка

TM Procraft: PWB150

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: *

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Autofiletanta cu acumulator

TM Procraft: PWB150

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: *

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros talicska

TM Procraft: PWB150

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: *

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED társaság által kerül kiállításra, címe: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторная тачка

TM Procraft: PWB150

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: *

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/ F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторна тачка

TM Procraft: PWB150

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: *

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.



David WANG
Production Line Manager

EMC 2014/30/EU
2006/42/EC

* 15.04.2023

EN IEC 61000-6-1:2019
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____
Model: _____
Serial number: _____
Date of sale: _____
Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____
Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____

Nº Série: _____

Datum prodeje: _____

Skladování/Distributor: _____

Prodejce: _____

Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÍ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPJÍCÍHO PŘI:

- Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
- Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
- Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
- Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
- Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
- Spínač je rozbity nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
- Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.
- Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.
- Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstvením prachem.
- Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního
- Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
- Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.
- Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
- Zkrat.
- Mezivrstva zkrat.
- Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
- Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
- Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
- Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznámán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

ZÁRUČNÝ LIST

Model: _____
Nº Série: _____
Dátum predaja: _____
Skladovanie/Distribútor: _____
Predajca: _____
Názov kupujúceho(Spoločnosť): _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni. Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba. Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

- Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.
- Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
- Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
- Zlomené alebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.
- Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.
- Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.
- Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nebanlivou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.
- Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.
- Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.
- Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.
- Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.
- Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.
- Skrat.
- Medzivrstva skrat.
- Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.
- Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad obľázky, piesok, hmyz atď.
- Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefky, ložiská, počas záručnej doby.
- Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.
- Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).
- Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som obznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa produktu: _____

Model: _____

Numer seryjny: _____

Data sprzedaży: _____

Podpis sprzedawcy: _____

Numer seryjny karty: _____

Produkt otrzymałem w dobrym stanie, bez widocznych uszkodzeń, w komplecie, sprawdzony w mojej obecności. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami eksploatacji i obsługi gwarancyjnej.

Pełne imię i nazwisko kupującego _____

Podpis kupującego _____

Główne postanowienia

- W całym okresie gwarancji właściciel ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad nieprodukcyjnych znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i konserwacje serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadku niewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Kupującego i jego akceptacji warunków gwarancji - naprawa

Gwarancja nie są objęte:

- Urządzenia, które były eksploatowane niezgodnie z instrukcją obsługi, w tym w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzeniu, które w okresie gwarancyjnym zostało poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia, wady spowodowane zewnętrznymi uszkodzeniami mechanicznymi, nieostrożnym obchodzeniem się oraz kłękami żywiołowymi;
- Urządzenia z uszkodzeniem powstałym z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki olejowo-paliwowej;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciała obcych, cieczy, a także zatknięciem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowało z przeciążeniami (pilowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co prowadziło do zacierania się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używanym z dołączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w którym uwożenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Gwarancja nie jest dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych instrumentu.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem zachowania następujących warunków: zachowany jest komplet towaru, integralność opakowania, oznaczenie i metki producenta, towar jest nowy i nie był używany, co jest ustalone przez badanie.
- Urządzenia, które ma uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;
- Urządzenia, które w okresie gwarancyjnym całkowicie wyczerpało swoje zasoby silnikowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami wynikającymi z eksploatacji z nienaprawionymi usterkami, zmianami konstrukcyjnymi lub uszkodzeniami wynikającymi z konserwacji, napraw przez osoby lub organizacje nieposiadające odpowiednich uprawnień;
- Urządzenia, którego numer seryjny jest nieczytelny lub usunięty;
- Części i zespoły: palniki spawalnicze i ich elementy, uchwyty elektrod, zaciski masowe, druty spawalnicze, sznury, łańcuchy, opony, świece, filtry, koła łańcuchowe, części sprzęgła, głowice żyłkowe, noże, tarcze, paski napędowe, amortyzatory, podwozia trawników kosiarek i plugów śnieżnych, części rozrusznika, akumulatory, szczotki węglowe, kabel sieciowy, żarówki, węże ciśnieniowe, dysze i adaptery do urządzeń myjących i zraszaczy, urządzenia ochronne, w tym automatyczne zabezpieczenie mat, zębalki plastikowe, adaptery, a także części, których serwis żywotność zależy od regularnej konserwacji urządzenia.

ZAŁĄCZNIK 1

Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy, uchwytu, okładziny, przewodu zasilającego i wtyczki	Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie
Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu)	Uderzenie wrzeciona
Uszkodzony ustalacz i obudowa przekładni w szlifierkach, ślady ustalacza na ściernicy stożkowej	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry itp. Występuje silne zanieczyszczenie zewnętrzne i wewnętrzne, przedostanie się cieczy, ciała obcych do produktu	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Korozyja powierzchni metalowych produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie otrzymane w stanie rozłożonym	Konsument nie ma prawa do demontażu narzędzia w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamienne, niestandardowe łożyska itp.)	Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Uszkodzenia spowodowane są przyczynami niezależnymi od producenta (spadki napięcia, kłękki żywiołowe).	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją

Używanie narzędzia do innych celów	Naruszenie warunków eksploatacji
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nieprzewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoty, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Naruszenie warunków pracy, prowadzące do przecięcia narzędzia mocą lub do jego uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wiencę pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szlifierskie, wsporniki strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części zużywających się (szczotki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie uzwojeń twornika i stojana, topienie, spalanie lamel kolektora. Jednoczesna awaria twornika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń twornika lub kolektora (w tym przypadku wyłącznik automatyczny może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Awaria uzwojeń twornika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przecięcia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Mechaniczne uszkodzenie izolacji twornika lub stojana spowodowane zanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Zużycie zębów wału twornika i napędzanego koła zębatego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, wał twornika jest niebieski).	Naruszenie warunków eksploatacji
Równomierne i nieznaczne zużycie zębów twornika i napędzanego koła zębatego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie twornika, stojana, korpusu jest związane z awarią łożysk twornika	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Mechaniczne zużycie kolektora (powyżej 0,2 mm na średnicę)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrzenie na komutatorze z powodu zużytych szczotek (długość szczotki mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szczotek węglowych (naruszenie warunków eksploatacji i nadzoru)
Mechaniczne uszkodzenie szczotek (może doprowadzić do awarii twornika i stojana)	Narzędzie upuszczone lub uderzone (nieostrożne działanie)
Zużycie szczotki węglowej	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenia twornika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia tnącego	Nieprawidłowe mocowanie, wybór narzędzia lub trybu narzędzia
Uszkodzenia wyłącznika wraz ze stojanem, twornikiem z powodu przecięcia	Naruszenie warunków pracy (przeciążenie)
Uszkodzenia wyłącznika (brak kontroli płynności) z powodu zanieczyszczenia kierownicy obcymi substancjami.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie włącznika, zespołu elektronicznego	Niedbałe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niedziałający olej**)	Naruszenie warunków eksploatacji
Zużycie łożysk ślizgowych	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie skrzyni biegów z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paska zębatego	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty lub zużyty pręt w wyrzynarce	Naruszenie warunków eksploatacji
Ścięte zęby tłoczyska pompy, zablokowany napęd pompy oleju	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją
Uszkodzenia, które wystąpiły, jeśli działanie narzędzia było kontynuowane po wystąpieniu usterki, która spowodowała inne awarie	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty wał twornika (bicie wału twornika podczas obrotu)	Przeciążenie lub zablokowanie uchwytu podczas pracy

** Olej niesprawny - olej nienadający się do eksploatacji, zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metalu i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	MAJSTER	DATA WYCOFANIA	PODPIS

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: _____
 Модел: _____
 № Серия _____
 Дата на продажба: _____
 Магазин/Дистрибутор: _____
 Продавач: _____
 Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетях и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подрастване или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години на, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подрастване или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.
 Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплекция.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

BEM RETAIL GROUP SRL CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Prodotul _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturant: / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

PRO-CRAFT

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Departamentul de service:

com. Tunari, jud. Ilfov
 Sos. de Centura nr. 2-4
 tel.: 0741 236 663
 www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL
 CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE
 UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT IN R.P.C.
 IMPORTATOR**

S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.
 Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,
 sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,
 pav. P6, st. 95

Departamentul de service:
 (+40) 741 236 663

Departamentul de vanzari:
 (+40) 741 114 191

e-mail: bem_retail_group@yahoo.com
 www.elefant-tools.ro

**FABRICAT IN R.P.C.
 IMPORTATOR**

S.C. "BEM INNA" S.R.L.
 MD-2023, Republica Moldova
 Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

Departamentul de vânzări:
 (+373) 22 921 180
 (+373) 68 411 711

Centru de deservire tehnica:
 (+373) 68 512 266
 (+373) 79 912 266

e-mail: masterbem@mail.ru
Web: www.instrumentmarket.md

JÓTÁLLÁSI JEGY

Termék megnevezése: _____

Modell: _____

Gyártási szám: _____

Az eladás dátuma: _____

Az eladó aláírása: _____

A jótállási jegy sorszáma: _____

A termék működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási szolgáltatás feltételeivel.

A vevő neve _____

A vevő aláírása _____

Általános rendelkezések

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javítására a termék gyártási hibából eredő meghibásodása esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégezteni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális

javításra nem kerül sor.

- A jótállás nem terjed ki a szerszám beállítására, tisztítására és egyéb karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.

A jótállás nem terjed ki

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök (olajok, gyertyák, gumibroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okoztak, mint pl.: minőségi előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegen tárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, porlasztófúvókák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa láncsal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a hengerdugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amelyeket bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott;
- A megolvasztott belső alkatrészekkel vagy megégett elektronikai

lapokkal rendelkező készülékre;

- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzus zaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészeken;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait javítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőégőkre és tartozékaira, elektród tartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumibroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, láncerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtósíkjaira, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indítócsoporthoz tartozó alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkéfékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlőkre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fúvókákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

MELLÉKLET

A testrészek, a fogantyú, a borítólemez, a hálózati kábel és a csatlakozó dugó külső sérülései	Nem megfelelő használat, esés, ütődés
Az orsó meghajlott (az orsó kifutása forgás közben)	Az orsót ért ütődés
Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő által hagyott nyomok a kúpkeréken	Nem megfelelő használat
A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása a termékbe	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A termék fémfelületeinek korróziója	Nem megfelelő tárolás
Tűz, agresszív anyagok okozta kár (külső)	Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapágyak használata stb.)	A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.

A szerszám nem rendeltetészerű használata	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az elektromos szerszám szétszerelt állapotban került átvételre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fűrők, fűrészek, kések, láncok, láncfűrészek változó koronáj, csiszolókorongok, a forgattyús mechanizmus meghúzott anyái, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadók, fogók, akkumulátorok) sérülése vagy kópása	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Kopó alkatrészek meghibásodása (szénkefék, fogasszjak, szíjtárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetőörgök)	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kópása, ha nincsenek rajtuk gyári hibák	Az alkatrészek normál kópása a szerszám hosszan tartó használata során
Az armatúra és az állórész tekerceinek színterezése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekerces színének egyenletes változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges)	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra tekerceinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercesi nem sérültek és azonos ellenállásúak	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kópása (kenőzsír nem üzemi ** vagy hiányzik, az armatúra tengelye kék színű)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kópása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra, állórész, test sérülése az armatúra csapágyainak meghibásodásával van kapcsolatban	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanikai kópása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Szikraképződés a kollektoron a kopott kefék miatt (kefehossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkefék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetési és karbantartási feltételek megsértése)
A kefék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet)	A szerszám esése vagy ütődése (hanyag használat)
Szénkefék kópása	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadása miatt	Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsoló meghibásodása az állórészsel, armatúrával együtt a túlterhelés miatt	Üzemeltetési feltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerek idegen anyagokkal való szennyeződése miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A kapcsoló, az elektronikus egység mechanikai sé-rülése	Termék hanyag használata
A fogaskerekek fogainak kópása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Eltört a kerék foga, vagy egy kéte sebességű fűrőgép és kéte sebességű csavarhúzó hajtóműházának eleme.	Sebességek váltása működés közben
A sebességváltó csapágyainak meghibásodása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Siklócsapágyak kópása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsírt nem cserélték)	Túlterhelés vagy természetes kópás
Fogasszj szakadása vagy kópása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A szűrőfűrész szárának elhajlása vagy kópása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Kívágott szivattyúrúd fogak, elakadt az olajszivattyú meghajtója	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
A meghibásodásokat a gyártótól független okok (feszültségingadozások, természeti katasztrófák) okozták	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott, és amelyek más meghibásodásokat idéztek elő	Üzemeltetési feltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az armatúra tengelye meggöbült (az armatúra tengelyének kifutása forgás közben)	A tokmány túlterhelése vagy elakadása működés közben

** Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészecskékkal és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

VÉGREHAJTÓ (a szervizközpont neve és címe, bélyegzője)	SAKEMBER	VISSZAVONÁS DÁTUMA	ALÍRÁS

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____

Модель: _____

Серийный номер: _____

Дата продажи: _____

Подпись продавца: _____

Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____

Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список производственных дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные сетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.
Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пыльные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекация обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоре и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.

Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобзике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ